ANNUAL REPORT

CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

1990-91

Contents

91-05771/

LETTER TO THE MINISTERS 1

MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS, COMMITTEES OF THE BOARD, OFFICERS 2

ROLE AND OBJECTIVES OF THE CORPORATION 3

REPORT OF THE PRESIDENT 4

OVERVIEW OF OPERATIONS 6
Sales to the United States
Overseas Sales
Sales to United Nations Agencies

DISTRIBUTION OF CCC SALES 11
Value of Orders Received: 1981-91
U.S., Overseas and International Agency Sales
Value of Orders by Product Category
Sales by Province
Small Business Sales
Sales Under $100,000

FINANCE 13

STATISTICAL REVIEW AND CORPORATE PERFORMANCE 14

FINANCIAL STATEMENTS 15
Auditor's Report
Balance Sheet
Statement of Operations and Retained Earnings
Statement of Changes in Financial Position
Notes to the Financial Statements

CANADIAN SUPPLIERS 23

CUSTOMERS ABROAD 27

Canadian Commercial Corporation
Metropolitan Centre, 11th Floor
50 O'Connor Street
Ottawa, Ontario K1A 0S6
CANADA

Telephone: (613) 996-0034
FAX: (613) 995-2121
Telex: 053-4359

This Annual Report is printed on Domtar's Byronic Recycled Cover and Text papers, containing 45% of pre-consumer fibres and 10% of post-consumer fibres, respectively.

LETTER TO THE MINISTERS

June 6, 1991

The Honourable Michael H. Wilson, P.C., M.P.
Industry, Science and Technology Minister
and Minister for International Trade
Ottawa, Ontario

The Honourable Gilles Loiselle, P.C., M.P.
President of the Treasury Board
Ottawa, Ontario

Dear Ministers:

Pursuant to Section 150 of the *Financial Administration Act*, I take pleasure in presenting herewith the Annual Report of Canadian Commercial Corporation, together with the financial statements, as audited by the Auditor General of Canada, covering the year ended March 31, 1991.

Yours sincerely,

Hugh J. Mullington
President and Chief Executive Officer

BOARD OF DIRECTORS

(as at 31 March, 1991)

Mr.W. David Angus, Q.C.
Partner
Stikeman, Elliott
Montreal, Quebec

Mr. George Alexander Jupp
G. Alex Jupp Associates
Mississauga, Ontario

Ms. Carole M. Lafrance
President
Cala Human Resources
Communications Ltd.
Montreal, Quebec

Mr. Hugh J. Mullington
President and
Chief Executive Officer
Canadian Commercial
Corporation
Ottawa, Ontario

Mrs. Sheila T. Murphy
President
Henderson Colleges of
Business Ltd.
Calgary, Alberta

Mr. Frank R. Petrie
Ottawa, Ontario

Mr. Andrew E. Saxton
Director
C.T. Group of Companies
Vancouver, B.C.

Mr. Marvin T. Taylor
Chief Executive Officer
Comcheq Services Ltd.
Winnipeg, Manitoba

Mr. Gordon W. Walker, Q.C.
Counsel
Holden, Day, Wilson
Toronto, Ontario

Mr. Harold L. Wareham
President and
Chief Executive Officer
Atlantis Corporation Ltd.
St. John's, Newfoundland

COMMITTEES OF THE BOARD

(as at 31 March, 1991)

Executive Committee

Mr. Frank R. Petrie, Chairperson

Mr. G. Alexander Jupp

Ms. Carole M. Lafrance

Mr. Hugh J. Mullington

Audit Committee

Mr. Harold L. Wareham, Chairperson

Mrs. Sheila T. Murphy

Mr. Andrew E. Saxton

OFFICERS

(as at 31 March, 1991)

Hugh J. Mullington
President and
Chief Executive Officer

O.I. Matthews
Executive Vice-President

Norman E. McIntosh
Vice-President,
U.S. Operations

Christian Sarrazin
Vice-President,
Corporate Affairs

Jean-Pierre Cloutier
General Counsel and
Secretary

F. Owen Kelly
Comptroller

ROLE AND OBJECTIVES OF THE CORPORATION

Canadian Commercial Corporation (CCC) was established by Act of Parliament in 1946 to, *inter alia*, "assist in the development of trade between Canada and other nations". The Corporation's continuing objectives are:

- to provide an effective, responsive **government-to-government export contracting service** to the private and public sectors in Canada, at the least cost to the Canadian taxpayer;
- to provide an efficient and effective **contract management service** to foreign governmental customers in order to ensure their satisfaction as to the quality, cost and delivery of Canadian goods and services, thereby enhancing the reputation of the Canadian private sector and the Corporation in the international marketplace.

Except as provided in the Canada/U.S. Defence Production Sharing Agreement, the use of CCC's services is entirely at the option of the Canadian private sector. The Corporation will neither compete nor interfere with the established export marketing and distribution efforts of Canadian firms and trade groups.

Many Canadian firms have found that a combined private sector/CCC initiative can give them a competitive edge, since it often provides an extra measure of assurance to the foreign governmental buyer that contract terms and conditions will be fully met.

The Corporation draws upon the services of other Canadian government departments and agencies concerned with providing assistance to exporters. It also works with provincial ministries and agencies, and with private business organizations — banks, insurance companies, trading houses and others — when a government-to-government arrangement will contribute to their export efforts.

CCC President, Hugh J. Mullington (on the right) accompanied Canada's Secretary of State for External Affairs, Joe Clark (second from left) and Allen Lever, Canadian Ambassador to the Kingdom of Saudi Arabia, on a visit with H. E. Hisham Nazer, Saudi Arabian Minister for Petroleum and Natural Resources, in Riyadh.

REPORT OF THE PRESIDENT

The volume of business transacted by the Canadian Commercial Corporation during 1990-91 reflected the less-than-buoyant state of the world economy during that period. It was further affected by the setbacks in the Corporation's overseas business which arose out of the situation in the Persian Gulf, wherein major contracts under consideration in the region could not be realized. As a result, the Corporation closed out the year with **$595 million** worth of orders received, a 20% reduction from the $739 million achieved in the previous fiscal year.

Despite these negative factors, CCC sales to the United States accounted for $474 million, a slight rise over 1989-90. Of this total, non-military sales accounted for $43 million, twice as much as last year, resulting mainly from a surge in NASA-related purchases. These included rocket telemetry systems, a Crew Station R&D contract, and several contract amendments relating to the Remote Arm System for the Space Shuttle.

In contrast, the volume of business CCC transacted with overseas customers decreased by slightly more than half of last year's total, from $283 million to $121 million. As explained in the *Overview of Operations*, this dip in the value of overseas sales had most to do with the effects of the economic recession and with the fact that anticipated contracts fell through or were postponed as a result of the Gulf War, although some of these projects could well be realized during 1991-92.

On the brighter side, CCC gained more than a dozen new customers during the year, including the International Telecommunication Satellite Organization (INTELSAT), Malaysia's Ministry of Energy, Telecommunications and Posts, the Spanish Air Force, two state purchasing organizations in Cuba, and the airport authorities of both India and Thailand.

Further to a request from the Minister for International Trade, early in March 1991, CCC assumed an important role in the Canadian government's effort to assist the Canadian business community in obtaining a share of the commercial activities generated by the post-war reconstruction of Kuwait. The Corporation undertook to be the focal point for the registration of Canadian companies interested in business opportunities in the region. In addition to carrying out its traditional role in government-to-government transactions, the registration effort would have the advantage of making CCC more visible to numerous new or potential Canadian exporters. To date, CCC has been contacted by more than three thousand firms in connection with Kuwait reconstruction prospects. In tandem with Canada's focus on the Kuwait reconstruction effort, visits to Saudi Arabia and several Gulf Emirates were carried out by business delegations led respectively by the Secretary of State for External Affairs and the Minister for International Trade. In early April, a senior CCC Project Officer was posted to Kuwait City (attached to the Canadian Embassy there) in order to assist in ensuring that details of potential government-to-government requirements are identified to Canadian exporters.

As I indicated in last year's Report, a major Awareness Program was launched by the Corporation in 1989-90 which focused on increasing knowledge of CCC's role and services by Canadian suppliers from coast to coast. A mailing campaign constituted the principal thrust of this initiative, and generated an excellent response. A second phase of the Program was undertaken this year, primarily in the form of a print advertising campaign, to continue sensitizing potential Canadian exporters to the benefits of CCC's participation in their export efforts. The Corporation will pursue these and other awareness-building activities in 1991-92 and beyond, for the benefit of both Canadian suppliers and potential customers abroad.

During the year, CCC's Board of Directors underwent further changes with the retirement of several of its members, including Mrs. Sonja Bata who had been an active participant in the Board's deliberations over more than a decade. Other Directors who retired from the Board were Messrs. Peter Hebb, Normand Grimard, and Camille Gallant. To all of them, I offer our sincere thanks for their important contributions to the furtherance of the Corporation's objectives. In their places we welcome Mr. David Angus, Mr. Andrew Saxton, Mr. Gordon Walker, and Mr. Harold Wareham.

Once again this year, the Corporation has succeeded in maintaining established high levels of efficiency and productivity while reducing, wherever possible, its operating and administrative expenditures. As shown in **Charts 1 and 2**, the net cost of operations in 1990-91, in both current and constant dollars, was lower than in any of the previous five years; and productivity, measured as a ratio of the value of orders received over operating expenses, rose by 8.5% over the previous year.

As before, the Directors and I extend our sincere thanks to the staff for their hard work on behalf of CCC, its Canadian suppliers and foreign customers. Their sustained commitment to the objectives set by the Corporation helped to assure the successes registered by the approximately three hundred Canadian exporters who transacted through CCC this year.

Hugh J. Mullington

President and Chief Executive Officer

June 6, 1991

Chart 1

Net Operating Expenses and Value of Orders Received for last 10 Years – Millions $

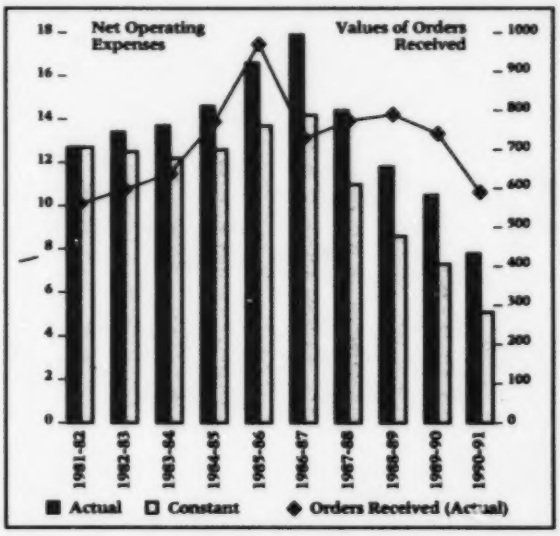
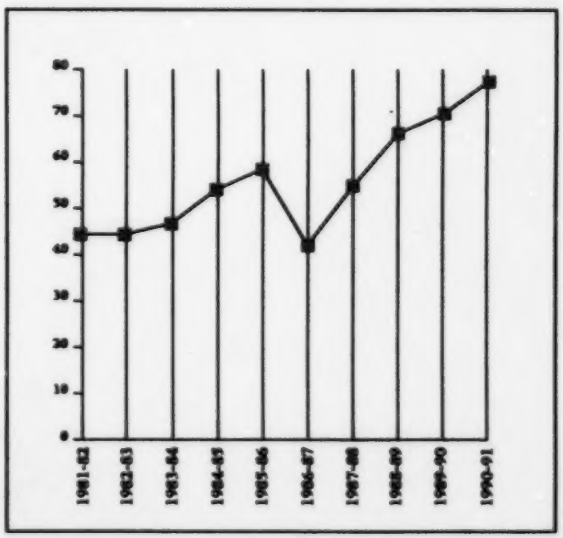


Chart 2

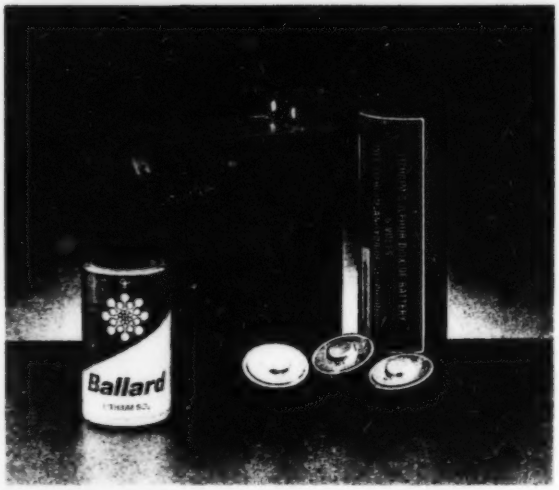
Productivity Index (Measured as Ratio of Value of Orders Received over Operating Expenses)



Sales to the United States

In transactions on behalf of the United States Department of Defense (U.S. DoD), the National Aeronautics and Space Administration (NASA), and other U.S. Government procurement authorities, new contracts awarded and amendments to existing CCC contracts exercised during 1990-91 reached a total of $474 million. This represents an increase of 4% over the previous year. Meeting and exceeding last year's business volume can be attributed, in part, to the procurement requirements brought about by the recent events in the Gulf.

During Operation Desert Shield/Storm, the Corporation and its registered suppliers received hundreds of solicitations and enquiries from U.S. DoD in its quest to locate North American suppliers for priority materials and services. Many of the end-items and services that were required extended beyond the usual scope of production and supply of Canadian contractors. However, as in previous times of express need, Canadian suppliers were able to meet the challenge.



The Corporation awarded several multi-year contracts to Ballard Battery Systems Corporation, of North Vancouver, B.C., for the production and supply of lithium sulfur dioxide batteries to the U.S. Department of Defense.

The U. S. Army purchased large-bore, heavy-duty shock absorbers from General Kinetics Engineering Corporation, of Bramalea, Ontario, through CCC.

In this regard, thirty-three Canadian firms entered into some ninety-eight supply contracts valued at approximately $100 million during the Gulf conflict. In addition, about twenty firms responded affirmatively to calls for accelerated deliveries of goods and services related to contracts awarded prior to Operation Desert Shield/Storm. In one noteworthy case, **Fabrene Inc.**, of Mississauga, Ontario, a manufacturer of swimming pool covers, diverted production at its North Bay, Ontario, plant to manufacture material for sand bags for the U.S. Defense General Supply Center. The firm subcontracted final assembly of the end-product to companies located in Nova Scotia, Prince Edward Island, Quebec, Ontario, Manitoba and British Columbia — truly a Canadian endeavour.

Beyond these special requirements, CCC and its subcontractors continued, throughout 1990-91, to supply a wide range of more traditional products to U.S. DoD. The following are a few examples:

- **Ballard Battery Systems Corporation**, North Vancouver, B.C.: multi-year contracts, with options, for the production and supply of lithium sulfur dioxide batteries to the U.S. Army.
- **Heroux Inc.**, Longueuil, Quebec: manufacture and supply of aircraft main landing gears and repair and overhaul services to the U.S. Air Force.
- **Walbar Canada Inc.**, Mississauga, Ontario: manufacture and supply of jet engine components to the U.S. Navy.
- **Northern Transportation Company Ltd.**, Edmonton, Alberta: provision of Arctic transportation services (fuel, equipment and personnel) to the U.S. Air Force.
- **Bombardier Inc.**, Montreal, Quebec: a joint developmental project between the governments of Canada and the U.S.A., under the Canada/U.S. Defence Development Sharing Agreement, which permitted Bombardier (Canadair) to demonstrate the capabilities of its technologically advanced, vertical takeoff and landing vehicle in a Maritime environment.
- **Hermes Electronics Ltd.**, Dartmouth, Nova Scotia: manufacture and provision of sonobuoys to the U.S. Navy.

As in past years, **Spar Aerospace Limited**, Mississauga, Ontario, and **Bristol Aerospace Ltd.**, Winnipeg, Manitoba, continued as major suppliers of specialized technology and systems to NASA.

ASSIST AUDITS

Under the terms of a reciprocal agreement between Canada and the United States, the Canadian Commercial Corporation is responsible for facilitating, through Supply and Services Canada, assist audits calling for the review, analysis, and certification of pricing proposals, accounting systems, and the technical and financial capabilities of Canadian suppliers who are subcontracted to U.S. prime contractors under U.S. Government contracts. During the period April 1, 1990 to March 31, 1991, CCC facilitated 136 assist audits, relating to contracts valued at slightly more than $822 million (Cdn).

Overseas Sales

The number of contracts entered into by the Overseas Group in 1990-91 totalled 291, compared with 325 in 1989-90, a decrease of approximately 11.5%. The dollar value of the contracts also decreased from $283 million to $121 million. The decrease is attributed to the effects of the global recession and the Gulf Crisis, with no major projects to offset these situations as was the case last year. A lower-than-anticipated contribution from the CL-289 Drone Surveillance System also was a factor in the decreased dollar value of the business transacted in 1990-91. The Drone System is a joint project conducted by Canada with Germany and France. The **Canadair Division of Bombardier Inc.**, of St. Laurent, Quebec, is the principal supplier on the project. The scope of the project has not changed; accordingly, the anticipated bookings have merely been deferred to 1991-92.

CCC was awarded a contract worth $13.7 million by the Ministry of Energy, Telecommunications and Posts of Malaysia, for an Automated Frequency Management System. The project is being executed by **Spectrocan Engineering Inc.**, of Ottawa, Ontario, a subsidiary of **Monenco Ltd.**, of Montreal, Quebec, and **Eyretechnics Ltd.**, of Ottawa. The system is partly based on technology developed by Canada's Department of Communications. It is anticipated that further phases of this project may increase the contract value or result in further awards in 1991-92.

The **Orenda Division of Hawker Siddeley Canada Inc.**, of Mississauga, Ontario, was also awarded a large contract, for the supply of engine spares for the NF-5 aircraft which Turkey has obtained from the Netherlands. This constitutes a continuation of the support previously provided by CCC to the Netherlands in this area.

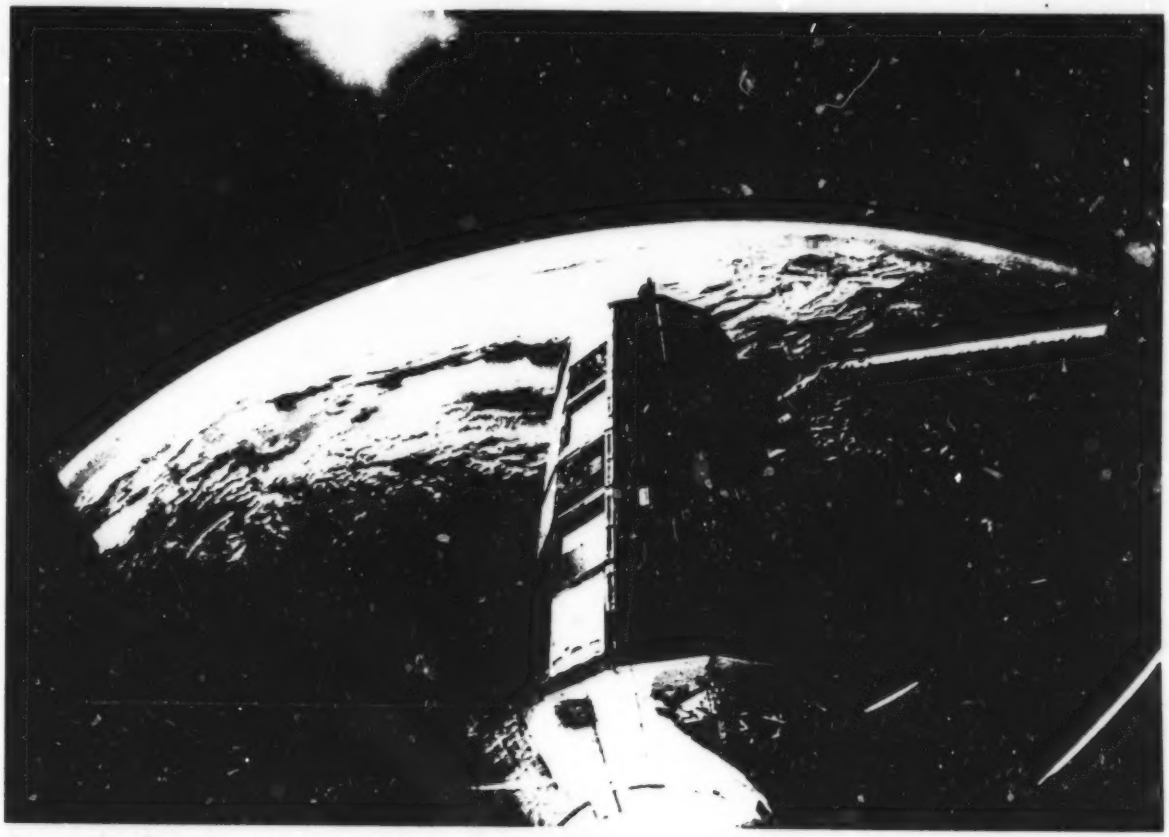
In the high-technology field, **SED Systems Inc.**, of Saskatoon, Saskatchewan, obtained a contract for the supply of two sets of in-orbit test systems for the International Telecommunication Satellite Organization (INTELSAT), based in Washington D.C. The order was won against stiff international competition and demonstrates Canada's capability in the space and satellite fields. The system will be installed by SED at INTELSAT's facilities in Virginia, U.S.A., and in Beijing, People's Republic of China.

CCC contracted for two studies funded by the Canadian International Development Agency (CIDA) in Thailand during the year. For the Airport Authority, **CSP International Inc.**, of Montreal, is to review and recommend safety and security arrangements for Don Muang Airport in Bangkok. Also, Thailand's Department of Fisheries required a design study for voice and data communication systems for fishing fleets. **Ultimateast Data Communications Ltd.**, of St. John's, Newfoundland, is performing this contract.

CCC signed a contract with Aviaimport of Cuba, relating to the growing tourism industry in that country. A variety of equipment will be supplied by **Regor International Inc.**, of Montreal, for two airports. In addition, CCC signed a contract with Medi-Cuba for the supply of various medical products. The exporter in this case is **Mitrade Export Inc.**, of Montreal. These marked CCC's first transactions with Cuba for a number of years, and with the contacts now developed, further business is anticipated in 1991-92.

Numerous other countries throughout the world continued to use CCC's contracting services to buy a wide variety of Canadian goods and services. Among the transactions concluded in 1990-91 were the following:

- Holstein pedigree cattle from **Rowntree Farms Limited**, of Brampton, Ontario, and **Alta Genetics Inc.**, of Balzac, Alberta, were sold to the U.S.S.R.;
- the Waikato Anglican Boys' College Trust, of Hamilton, New Zealand, acquired a pipe organ from **Les Orgues Létourneau Ltée**, of St. Hyacinthe, Quebec. The organ was destined for St. Paul's Collegiate School. This represented one of the few non-governmental transactions in which CCC was involved during 1990-91, and was the first export sale by this firm to New Zealand;
- mine support timbers from **Great Northern Timber Inc.**, of Halifax, Nova Scotia, were supplied to *La Compagnie des Phosphates de Gafsa*, in Tunisia;



For a number of years, Spar Aerospace Limited, Mississauga, Ontario, and Bristol Aerospace Ltd., Winnipeg, Manitoba, have been major suppliers, through CCC, of specialized technology and systems to NASA.

- Someca Holding, of Jersey, Channel Islands, acting on behalf of the *Département d'informatique et des télécommunications de la Gécamines*, in Zaire, purchased telecommunication equipment from **Memotec Data Inc.**, of Montreal, Quebec;
- **Bristol Aerospace Ltd.**, of Winnipeg, Manitoba, will provide modification kits for Norway's F-5 aircraft, and train Norwegian technicians at the firm's plant in Winnipeg. .

CCC pursued other work on behalf of CIDA with projects in Tanzania and Jamaica. The Tanzania Railways Corporation obtained much needed railway spares and equipment from eighteen different suppliers located throughout Canada. The Jamaican Bridge Project generated several contracts for firms in the Maritime provinces, for metal and bridge structures. **Spar Aerospace Ltd.**, of Ste-Anne de Bellevue, Quebec, supplied the Zambian Posts and Telecommunications Corporation with spares for an earth station.

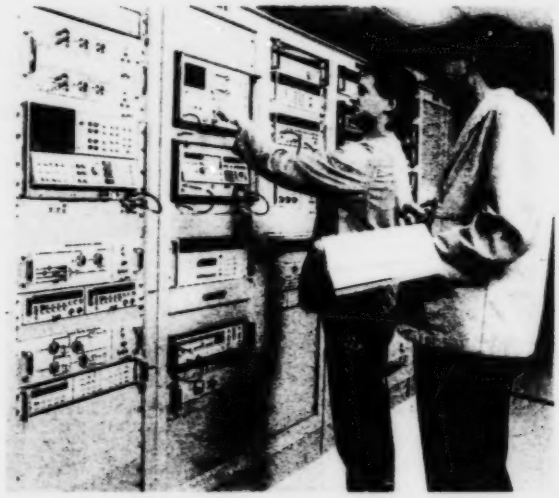
PRO-ECO Limited, of Mississauga, Ontario, was performing a CCC contract in Iraq when that country invaded Kuwait in August 1990. Implementation of the contract, which called for the supply of coil-coating line, cut-to-length line and support services, was eighty percent completed at that time. Further to the United Nations' embargo against Iraq, all activities were suspended. At this time, it is not possible to predict the final outcome of this contract.

Sales to United Nations Agencies

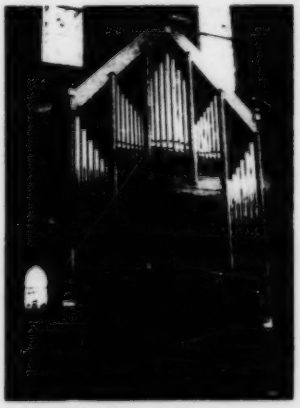
In 1990-91, sales through CCC to various procurement agencies of the United Nations remained stable at about $10 million.

Once again this year, **Connaught Laboratories Ltd.**, of Willowdale, Ontario, provided various vaccines through CCC to the United Nations Children's Fund (UNICEF). **Ortho Pharmaceuticals (Canada) Ltd.**, of Don Mills, Ontario, supplied a large quantity of intra-uterine devices to the United Nations Fund for Population Activities.

In other examples of sales, a service contract was awarded to **De Janos & Associates**, of Ottawa, Ontario, for the provision of a study on strategic management in Iran to the United Nations Industrial Development Organization, located in Vienna, Austria; **Vetrepharm Inc.**, of London, Ontario, obtained a contract for the supply of ferrous sulphate to the United Nations Relief and Works Agency; the Food and Agriculture Organization, in Rome, Italy, purchased paper from **Code International Inc.**, of Ottawa, Ontario; **Dorothea Knitting Mills Ltd.**, of Toronto, Ontario, sold berets to the United Nations Development Programme; the World Food Programme in Rome acquired hospital catering and kitchen equipment from **Canedex Ltd.**, of Wakefield, Quebec, while **Kenn Borek Air Ltd.**, of Calgary, Alberta, continued to provide aircraft services to the UN Peacekeeping Forces in Iran and Iraq through a CCC contract with the United Nations Commercial Purchase & Transportation Service.



CCC and SED Systems Inc., of Saskatoon, Saskatchewan, were awarded a contract to supply In-Orbit Test Systems for the International Telecommunication Satellite Organization (INTELSAT), based in Washington, D.C. The systems will be installed in Clarksburg, Virginia (USA) and Beijing, People's Republic of China.

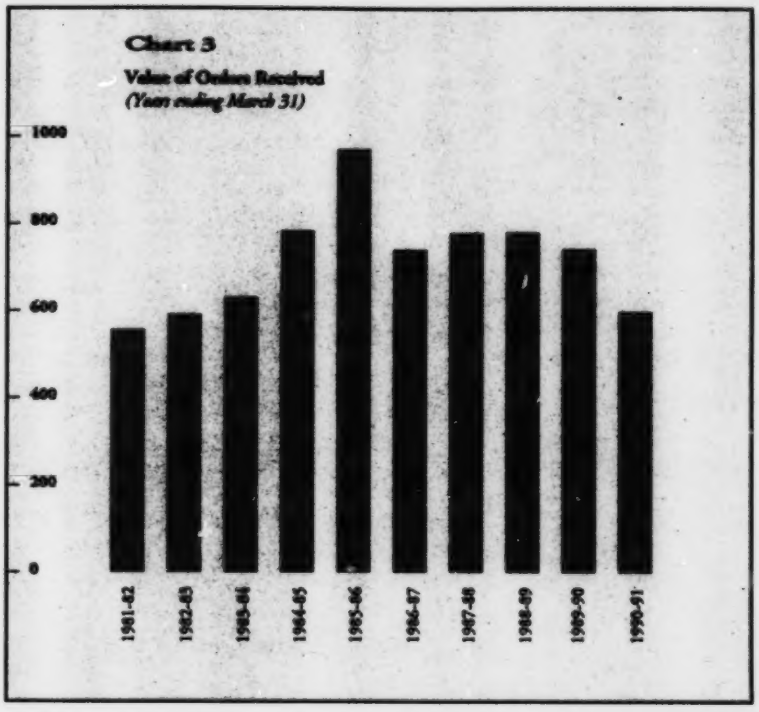


The Waikato Anglican Boys' College Trust, of Hamilton, New Zealand, acquired a pipe organ destined for St. Paul's Collegiate School from Les Orgues Létourneau Ltée, of St. Hyacinthe, Quebec, under a CCC contract.

DISTRIBUTION OF CCC SALES

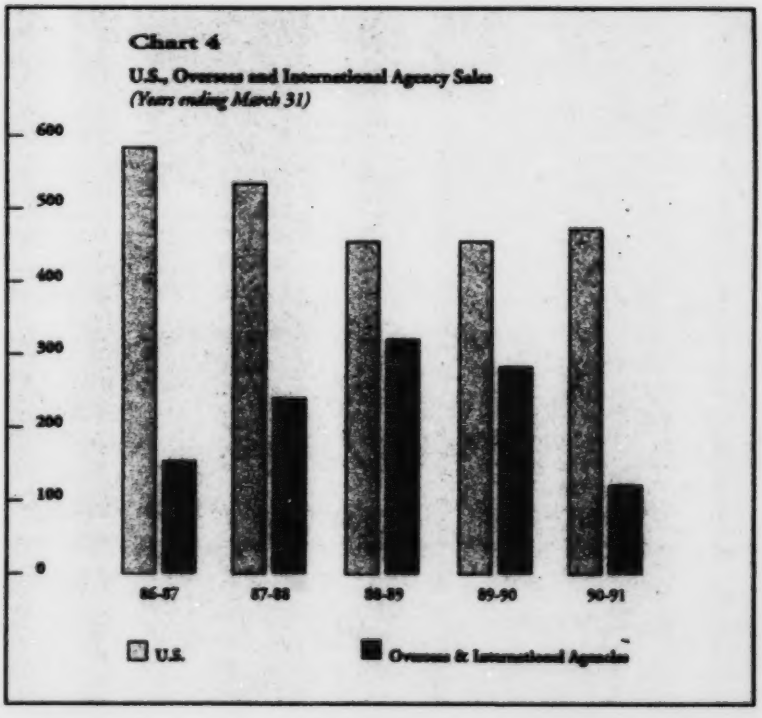
Value of Orders Received: 1981-82 through 1990-91

Chart 3 *depicts the Corporation's experience in government-to-government business over the last decade.*



U.S., Overseas and International Agency Sales

Chart 4 *compares the volume of CCC's sales to the U.S. against orders received from overseas customers over the last five years.*



Products

Chart 5 *compares CCC sales by major product categories over the last two years.*

Chart 5

Value of orders Received by Product Category
(Years ending March 31)

	(Millions of dollars) 1990-91	1989-90
Aerospace	**178**	256
Electrical, Electronic, Computer and Communications Equipment and Systems	**155**	95
Defence Systems	**63**	50
Vehicle and Rail Equipment	**41**	94
Fuel and Lubricants	**36**	28
Services	**26**	26
Hospital, Laboratory and Health Equipment and Supplies	**21**	19
Industrial, Construction, Agricultural, Oil Field, Mining and Water Equipment	**17**	58
Ships, Small Crafts and Marine Equipment	**11**	6
Food, Livestock, Clothing and Personal Equipment	**9**	71
Training Aids	**4**	1
Others	**34**	35
	$595	**$739**

Sales by Province

Canadian suppliers who won CCC contracts in 1990-91 were distributed regionally as follows:

Ontario	53%
Quebec	26%
Western Region	14%
Atlantic Region	6%
Northwest Territories	1%

It should be noted that these percentages are a reflection of the nature of the requirement, the location of the industry in Canada, and ultimately, the suppliers selected by Canada's foreign governmental and international agency customers. The Corporation has no capability to direct foreign government-funded procurement to any particular region. A listing of the firms dealt with by CCC during 1990-91 may be found further on in this Report.

Small Business Sales

52% of the suppliers that exported through CCC during 1990-91 fell within the Corporation's small business category, i.e., those with annual sales of less than $5 million or fewer than 100 employees.

Sales Under $100,000

Of the 1,650 contracts and positive value amendments concluded by CCC in 1990-91, 68% were valued under $100,000. While this may indicate a considerable effort for a relatively low average value per transaction, it is unlikely that all of this business would have resulted for Canadian firms without CCC's participation.

Through successful collection of its accounts receivable, the Corporation continued to maintain a strong cash position while paying its suppliers within 30 days.

The Corporation was able to achieve its goal of maintaining the net cost of operations below 2.0% of the value of orders received. The net cost of operations, at $8.2 million, equated to 1.4% when related to the value of orders received of $595 million.

Continued careful management of the treasury functions, combined with high interest rates, resulted in interest income of $8.2 million, an increase of 15.6% over the previous year.

To help meet its growing telecommunications needs, Malaysia's Ministry of Energy, Telecommunications and Posts purchased an Automated Frequency Management System, under a CCC contract, from Spectrocan Engineering Inc., of Ottawa, Ontario. The signing ceremony took place in Malaysia.

The management and staff of the Corporation are dedicated to achieving the goal of providing an effective export facilitating service at the least possible cost to the taxpayer. The results shown below indicate the Corporation's success in this regard.

Statistical Review

OPERATIONS	1990-91	1989-90	1988-89	1987-88	1986-87
Total number of orders received[1]	**2,390**	2,369	2,497	2,687	2,941
Total value of orders received[2]	**$595 M**	$739 M	$777 M	$775 M	$737 M
Person-Years	**95**	97[3]	92	95	111

Corporate Performance

PERFORMANCE INDICATORS	1990-91 Standards	1990-91 Results	1989-90 Results	1988-89 Results	1987-88 Results
Net cost of operations compared to business volume	**2.0%**	**1.4%**	1.3%	1.4%	1.8%
Provision for doubtful accounts compared to accounts receivable	**1.5%**	**0.6%**	1.1%	1.0%	0.9%
Additional contract costs compared to business volume on a five-year moving average	**0.5%**	**0.1%**	0.2%	0.2%	0.15%

[1] Reflects contracts as well as positive, negative, and zero-value amendments.
[2] Reflects exports as well as imports.
[3] Reflects the Corporation's having absorbed responsibility for the Light Armoured Vehicle (LAV) Project office in London, Ontario(7 PY's).

Auditor's Report

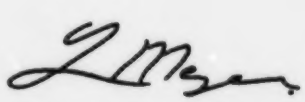
To the Minister for International Trade

I have audited the balance sheet of the Canadian Commercial Corporation as at March 31, 1991 and the statements of operations and retained earnings and changes in financial position for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Corporation's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards in Canada, conforming with International Auditing Guidelines. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Corporation as at March 31, 1991 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles in Canada, conforming with International Accounting Standards. As required by the ***Financial Administration Act***, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Corporation that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the ***Financial Administration Act*** and Regulations, the ***Canadian Commercial Corporation Act*** and by-laws of the Corporation.



D. Larry Meyers, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 5, 1991

Balance Sheet as at March 31, 1991

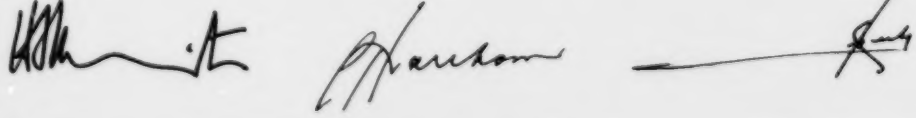
	1991	1990
	(in thousands of dollars)	
ASSETS		
Cash and short-term deposits	$186,346	$206,088
Accounts receivable		
Foreign governments (Note 5)	123,840	85,622
Government of Canada - Parliamentary appropriation (Note 6)	234	1,814
Other	2,056	1,771
Advances to suppliers	132,880	125,566
Progress claims paid or due	540,836	408,961
	$986,192	**$829,822**
LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	$122,624	$ 89,928
Advance from customers	273,190	283,434
Progress payments received or due	540,724	410,173
Due to Government of Canada (Note 6)	1,551	1,473
Provision for additional costs (Note 3)	1,922	3,842
	940,011	788,850
Employee termination benefits	872	920
Contingencies (Note 4)		
	940,883	789,770
EQUITY OF CANADA		
Contributed surplus	20,000	20,000
Retained earnings	25,309	20,052
	45,309	40,052
	$986,192	**$829,822**

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Approved by the Board:
President

Director

Certified correct:
Comptroller



Statement of Operations and Retained Earnings for the year ended March 31, 1991

	1991	1990
	(in thousands of dollars)	
REVENUES		
Contract billings	$695,458	$681,423
Interest income	8,183	7,078
Other income	831	1,287
	704,472	**689,788**
EXPENSES		
Cost of contract billings	695,458	681,423
Additional contract costs (recovery)	(390)	279
Services provided by Supply and Services Canada (Note 8a)	7,581	7,798
Administrative	8,828	9,562
Legal fees and expenses (Note 8b)	980	314
Other	245	351
	712,702	**699,727**
Net cost of operations	8,230	9,939
Parliamentary appropriation (Note 6)	14,917	17,089
	6,687	7,150
Retained earnings at beginning of the year	20,052	13,767
Payment to Government of Canada (Note 7)	(1,430)	(865)
Retained earnings at end of the year	**$25,309**	**$20,052**

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1991

	1991	1990
	(in thousands of dollars)	
FINANCING ACTIVITIES:		
Parliamentary Appropriation		
Amount drawn down	$14,917	$17,089
Adjusted for decrease (increase) in receivable from Government of Canada	1,580	(51)
Payment to Government of Canada	(1,430)	(865)
Cash provided by financing activities	**15,067**	**16,173**
OPERATING ACTIVITIES:		
Operations		
Net cost of operations	(8,230)	(9,939)
Net changes in non-cash balance sheet items:		
Operating balances from customers and to suppliers	(7,697)	(10,239)
Advances and progress claims from customers and to suppliers	(18,882)	95,327
Cash (used in) provided by operating activities	(34,809)	75,149
(Decrease) increase in cash and short-term deposits	(19,742)	91,322
Cash and short-term deposits at beginning of year	206,088	114,766
Cash and short-term deposits at end of year	**$186,346**	**$206,088**

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

1. Nature, Organization and Fundings

The Corporation was established in 1946 by the *Canadian Commercial Corporation Act* and is an agent Crown Corporation listed in Part I of Schedule III to the *Financial Administration Act.*

The Corporation acts as the prime contracting agency when other countries and international organizations wish to purchase products and services from Canada on a government-to-government basis. Contracts are made with foreign governments and international organizations and corresponding supply contracts are entered into with Canadian firms by the Corporation (see Note 3).

The Government has provided the Corporation with $20 million as contributed surplus. The Corporation has authority to draw loans from the Consolidated Revenue Fund in amounts up to a total of $10 million as required to supplement its working capital. Annually, the Corporation seeks funding for its operation through parliamentary appropriation (see Note 6).

2. Significant Accounting Policies

These financial statements are prepared in accordance with generally accepted accounting principles in Canada, consistently applied, and conform in all material respects with International Accounting Standards. A summary of significant policies follows:

a) ***Contracts***

Revenues from contracts are recorded at the time of delivery except in the case of contracts involving progress payments; in these cases, revenues are recorded at the time the progress payments are billed to customers. Since title to work-in-progress covered by progress claims has not passed to customers, the Corporation sets up a corresponding liability and cost of contract billings. The Corporation records all progress claims by its suppliers as assets. These assets and liabilities are reduced, in accordance with contract terms, as deliveries are accepted.

The cumulative effect of changes in the estimated cost of uncompleted contracts is recorded in the statement of operations in the year when the change is first determined.

b) ***Foreign Currency Translation***

Assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the year-end exchange rates. Revenues and expenses are translated at the average exchange rates for the month in which the transactions occur.Contracts with foreign governments and corresponding contracts with Canadian suppliers are generally entered into in the same currency, or alternatively, the contract terms in the supplier contract pass the risk to the supplier. This reduces the Corporation's contractual exposure to losses or gains due to fluctuations in foreign exchange.

The Corporation maintains some working capital in U.S. currency to facilitate the cash flow between foreign customers and Canadian suppliers.

c) ***Pension Plan***

Employees of the Corporation are covered by the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Under present legislation, contributions made by the Corporation to the Plan are limited to an amount equal to the employee's contributions on account of current service. These contributions represent the total pension obligations of the Corporation and are charged to operations on a current basis. The Corporation is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account and/or with respect to charges to the Consolidated Revenue Fund for indexation payments under the Supplementary Retirement Benefits Act.

d) ***Employee Termination Benefits***

Employees of the Corporation are entitled to specified termination benefits, calculated at salary levels in effect at the time of termination as provided for under collective agreements and conditions of employment. The liability for these benefits is recorded in the accounts as the benefits accrue to employees.

e) ***Income Taxes***

The Corporation is not subject to income taxes.

f) ***Capital Assets***

Capital assets are fully amortized in their year of purchase as their costs are not recovered through future operations.

3. Contractual Obligations

The Corporation is obligated to fulfil numerous contracts with foreign customers. These contracts range in value up to approximately $500 million. The total contract value remaining to be fulfilled approximates $1.4 billion as at March 31, 1991 (1990 - $1.4 billion).

The Corporation may incur additional contract costs should suppliers not fulfil the terms of their contracts. As of March 31, 1991, the Corporation has a provision of $1,922,000 (1990 - $3,842,000) for additional contract costs, which may be incurred if certain suppliers are unable to meet their contractual obligations.

4. Contingencies

The Corporation is involved in three legal actions, which it considers as material. Losses, if any, resulting from the resolution of these contingencies, will be accounted for as a charge to income of the year in which the settlement occurs.

a) The Corporation has been named as defendant in proceedings commenced in 1975 by a supplier alleging losses resulting from the termination of a contract and seeking damages in an amount of $6.8 million plus accrued interest and costs. In 1989, the Court ruled in favour of the Corporation on the determination of one of the major issues between the parties. As of March 31, 1991, the balance of the issues between the Corporation and its supplier are yet to be heard by the court. Based on the advice of legal counsel, management is of the opinion that no provision for possible loss in respect of this matter is required.

b) The Corporation has been named as defendant in proceedings commenced in 1985 by a supplier relating to a contract entered into in 1983 in which the claimant is seeking damages in an amount of $876,000. Based on the advice of legal counsel, management is of the opinion that no provision for possible loss in respect of this matter is required.

c) The Corporation has been named as respondent in proceedings commenced in 1987 in which a supplier challenged the applicability of the fee for service system put in place by the Corporation in 1986, to a transaction between this supplier and the Corporation. The Corporation appealed the judgement of the Court of first instance rendered in 1990 which, *inter alia*, granted this supplier's motion. If the findings of the Court were upheld by the Court of Appeal, an amount in excess of one million dollars could be claimed from the Corporation. After a review of the reasons for the judgement of the Court and of the law by counsel, management is of the opinion that no provision for possible loss in respect of these proceedings is required.

5. Accounts Receivable from Foreign Governments

As at March 31, 1991, the Corporation has provided $787,000 (1990 - $943,000) to cover the possible non-collection of certain accounts receivable from foreign governments.

6. Parliamentary Appropriation

For the fiscal year 1990-91, Parliament approved an appropriation amount of $15,157,000 (1990 - $20,089,000). Subsequently, the Government decided to offset unanticipated Government-wide program costs through re-allocations. Consequently, the Corporation's entitlement was reduced by $240,000. The Corporation drew down the full entitlement of $14,917,000 (1990 - $17,089,000), of which $234,000 (1990 - $1,814,000) was drawn down subsequent to March 31, 1991. The amount of the drawdown includes amounts due to government departments as at March 31, 1991 of $1,551,000 (1990 - 1,473,000).

7. Payment to Government of Canada

During the year ended March 31, 1991, the Corporation approved the payment of $1,430,000 to the Government of Canada. Subsequent to March 31, 1991, the Board of Directors approved a similar payment of $1,340,000, to be made in 1991-92, to the Government of Canada.

8. Services Provided by the Government of Canada

a) ***Supply and Services Canada***

Supply and Services Canada provides contracting services to the Corporation at predetermined rates approved by Treasury Board, based on the amounts of contracts procured, and provides certain administrative functions at cost.

b) ***Department of Justice***

The Department of Justice represents the Corporation in certain matters. The Corporation pays for amounts billed by Justice related to legal fees and expenses incurred in connection with specific actions but not for general legal services.

9. Insurance

The Corporation follows the practice of self-insuring.

10. Commitments

Effective April 1986, the Corporation entered into a ten-year lease agreement for office space. The minimum lease payments for the next five years and in total will approximate the following:

1992	$1,041,000
1993	1,093,000
1994	1,148,000
1995	1,205,000
1996	1,265,000
	$ 5,752,000

CANADIAN SUPPLIERS

Canadian Commercial Corporation facilitated contracts and/or amendments on behalf of the following Canadian suppliers during 1990-91:

A

A & L Metal Products Limited, *Milton*, ONTARIO
Acton Rubber Ltd. (The), *Acton Vale*, QUEBEC
Advance Power Inc., *Bramalea*, ONTARIO
Aerodat, *Mississauga*, ONTARIO
Air Baffin Ltd., *Iqaluit*, Northwest Territories
Air Canada, *Winnipeg*, MANITOBA; *Vancouver*, BRITISH COLUMBIA
Air Inuit (1985) Ltd., *Dorval*, QUEBEC
Aircraft Appliances and Equipment Ltd., Technical Sales & Service Division, *Bramalea*, ONTARIO
Albright & Wilson Americas, A Division of Tenneco Canada Inc., *Islington*, ONTARIO
Almac Industries Ltd., *Montreal*, QUEBEC
Amalgamated Railways Supplies Inc., *Lachine*, QUEBEC
Amertek Inc., *Woodstock*, ONTARIO
Amoco Fabrics and Fibers Ltd., *Hawksbury*, ONTARIO
Amphenol Canada Corporation, *Scarborough*, ONTARIO
Anachemia Canada Inc., *Lachine*, QUEBEC
Apotex Inc., *Weston*, ONTARIO
ARO Canada Limited, *Rexdale*, ONTARIO
Arva Crane Ltd., *London*, ONTARIO
ASA Automation Systems Associates Ltd., *Sidney*, BRITISH COLUMBIA
Astra Canada Ltd., *Ottawa*, ONTARIO
Atlantis Aerospace Corporation, *Brampton*, ONTARIO
Atlas Specialty Steels, *Welland*, ONTARIO
Au Pied du Mont Sainte-Anne, *Beaupre*, QUEBEC
A.W.S.M. Enterprises Ltd., *Laval*, QUEBEC

B

Ballard Battery Systems Corporation, *North Vancouver*, BRITISH COLUMBIA
Barer Engineering Co., Division of 155501 Canada Inc., *Montreal*, QUEBEC
Beavers Dental Products Limited, *Morrisburg*, ONTARIO
Bendix Avelex Inc., *Montreal*, QUEBEC
Blastworks Inc., *Burlington*, ONTARIO
Boeing of Canada Ltd., *Winnipeg*, MANITOBA; *Downsview*, *Arnprior*, ONTARIO
Bombardier Inc., *Montreal*, QUEBEC
Bomem Inc., *Quebec*, QUEBEC
Bradley Air Services Ltd., *Carp*, ONTARIO
Brand Felt (The) Ltd., *Mississauga*, ONTARIO
Bristol Aerospace Limited, *Winnipeg*, MANITOBA
B.S. Emblem Limited, *Aurora*, ONTARIO
Bubble Technology Industries Inc., *Chalk River*, ONTARIO
Burrard Towing Company Ltd., *New Westminster*, BRITISH COLUMBIA

C

CAE Electronics Limited, *Montreal*, QUEBEC
Canac International Inc., *Montreal*, *Pointe Claire*, QUEBEC
Canada Cordage Inc., *Kitchener*, ONTARIO
Canada Forgings Inc., *Welland*, ONTARIO
Canadian Airlines International, *Vancouver*, BRITISH COLUMBIA; *Winnipeg*, MANITOBA; *Dorval*, QUEBEC
CAL Corporation, *Ottawa*, ONTARIO
Canadian Marconi Company, *Montreal*, QUEBEC
Canadian Professional Munitions Limited, *Raymond*, ALBERTA
Canedex Ltd., *Wakefield*, QUEBEC
Canterra Equipment Inc., *Calgary*, ALBERTA
Cara Operations Limited, *Toronto*, ONTARIO
Casey Copter Accessories Ltd., *Dorval*, QUEBEC
Champion Road Machinery Limited, *Goderich*, ONTARIO
Chemical Corporation, *Saskatoon*, SASKATCHEWAN
CHT Steel Company, *Richmond Hill*, ONTARIO
Codalex Limited, *Montreal*, QUEBEC
Code International, *Ottawa*, ONTARIO
Computer Security Products Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Computing Devices Company, Division of Control Data Canada Ltd., *Ottawa*, ONTARIO
Conair Aviation Ltd., *Abbotsford*, BRITISH COLUMBIA
Confur Contract Furniture Inc., *Toronto*, ONTARIO
Connaught Laboratories Ltd., *Willowdale*, ONTARIO
Crown Food Service Equipment Ltd., *Downsview*, ONTARIO
Crystar Research Inc., *Victoria*, BRITISH COLUMBIA
CSP International Inc., *Montreal*, QUEBEC
C-Tech Ltd., *Cornwall*, ONTARIO
CTF Systems, *Port Coquitlam*, BRITISH COLUMBIA
CXA Limited, *Brownsburg*, QUEBEC

D

Daltco International, Daltco Electric & Supply (1979) Ltd., *Kingston*, ONTARIO
Damark Packaging Inc., *Scarborough*, ONTARIO
Davis Engineering Ltd., *Ottawa*, ONTARIO
De Janos & Associates, *Ottawa*, ONTARIO
Denys Gardner Enterprise Ltd., *Acton Vale*, QUEBEC
Department of National Defence, *Ottawa*, Ontario
DGB Systems Integrators Inc., *Montreal*, QUEBEC
Diemaco Incorporated, *Kitchener*, ONTARIO
Diemaster Tool Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Domtar Fine Papers, *Toronto*, ONTARIO; *Montreal*, QUEBEC
Donlee Precision, *Toronto*, ONTARIO
Dorothea Knitting Mills Ltd., *Toronto*, ONTARIO
Dowty Equipment of Canada Ltd., *Ajax*, ONTARIO
DSMA International Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Dubois Chemicals of Canada Ltd., *Weston*, ONTARIO
Dy-4 Systems Inc., *Nepean*, ONTARIO

E

Eastward Sales Ltd., *Saint John*, NEW BRUNSWICK
Edmunston Ski Ltd., *Edmunston*, NEW BRUNSWICK
EG&G Canada Ltd., Optoelectronics Division, *Vaudreuil*, QUEBEC
Energy, Mines and Resources Canada, *Ottawa*, ONTARIO
Epson Canada Limited, *Ottawa*, ONTARIO
Espar Products Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Eureka Tool Steel Welding Products Ltd., *Hamilton*, ONTARIO
Exotemp Ltd., *Pembroke*, ONTARIO

F

Fabrene Inc., *Mississauga*, ONTARIO
FAG Bearings Limited, *Stratford*, ONTARIO
Fell-Fab Products, *Hamilton*, ONTARIO
Field Aviation Company Limited, *Calgary*, ALBERTA
Flags Unlimited Inc., *Barrie*, ONTARIO
Fleet Industries Ltd., *Fort Erie*, ONTARIO
Foster Refrigerator of Canada Inc., *Drummondville*, QUEBEC
Frontec Logistics, *Ottawa*, ONTARIO
Fullerton Sherwood Engineering, *Mississauga*, ONTARIO

G

Gabions Maccaferri du Canada, *Laval*, QUEBEC
Gabriel of Canada Ltd., *Toronto*, ONTARIO
Galenica Enterprises Inc., *Blainville, Ste-Therese*, QUEBEC
Garrett Canada, *Rexdale*, ONTARIO
Gasco Manufacturing Ltd., *Weston*, ONTARIO
GE Locomotives Canada, *Montreal*, QUEBEC
General Electric Canada Inc., *Weston*, ONTARIO
General Kinetics Engineering Corporation, *Bramalea*, ONTARIO
General Manufacturing Company Ltd., *Drummondville*, QUEBEC
General Motors of Canada Limited, Diesel Division, *London*, ONTARIO
General Woods & Veneers Consultants International Ltd., *Longueuil*, QUEBEC
Geonics Limited, *Mississauga*, ONTARIO
Gray Tool Company of Canada Ltd., *Brampton*, ONTARIO
Great Northern Timber Inc., *Bedford*, NOVA SCOTIA
Gregory Geoscience Ltd., *Ottawa*, ONTARIO

H

Hawker Siddeley Canada Inc., Orenda Division, *Mississauga*, ONTARIO; Windsor Aerospace Division, *Emeryville*, ONTARIO
Hercules Sling and Cable Inc., *Lachine*, QUEBEC
Hermes Electronics Limited, *Dartmouth*, NOVA SCOTIA
Heroux Limited, *Longueuil*, QUEBEC
Honeywell Limited, Sperry Aerospace Division, *Rockland*, ONTARIO
Household Movers & Shippers Limited, *St. John's*, NEWFOUNDLAND
Hudson General Aviation Services Inc., *Ville St-Laurent*, QUEBEC
Hudson General Flight Service, *St. John's*, NEWFOUNDLAND
Hughes Leitz Optical Technologies Ltd., *Midland*, ONTARIO
Hydra-Tech Sales & Service Inc., *Calgary*, ALBERTA

I

ICI Explosives Canada, *North York*, ONTARIO
Imaging and Sensing Technology, *Cambridge*, ONTARIO
IMP Group Limited, Manufacturing Division, *Halifax*, NOVA SCOTIA
Imperial Oil Ltd., *Nepean*, ONTARIO
Indal Technologies Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Ingersoll-Rand Canada Inc., *Downsview*, ONTARIO
International Civil Aviation Organization, *Montreal*, QUEBEC
Integrated Industrial Technology Corporation, *Port Moody*, BRITISH COLUMBIA
Intera Technologies Ltd., *Calgary*, ALBERTA
Interactive Circuits & Systems Ltd., *Gloucester*, ONTARIO
Interlad Limited, *Toronto*, ONTARIO
International Rectifier Canada Ltd., *Markham*, ONTARIO
International Submarine Engineering Research Ltd., *Port Coquitlam*, BRITISH COLUMBIA
Invar Manufacturing Ltd., *Batawa*, ONTARIO
I.P. Sharp Associates Limited, *Ottawa*, Ontario
Irvin Industries Canada Ltd., *Fort Erie*, ONTARIO

J

John T. Hepburn Ltd., *Mississauga*, ONTARIO
Johnson Matthey Electronics Limited, *Trail*, BRITISH COLUMBIA

K

Kaycom Inc., *St-Laurent*, QUEBEC
KCO Metal Products, *Laval*, QUEBEC
Kenn Borek Air Ltd., *Calgary*, ALBERTA
Kessler Tech (Canada) Inc., *St-Eustache*, QUEBEC
Kirchmair Machine & Tool, *Sarnia*, ONTARIO
Knoch Manufacturing Company Ltd., *Dorchester*, ONTARIO
KWH Pipe (Canada) Ltd., *Mississauga*, ONTARIO

L

Labrador Airways, *Goose Bay*, LABRADOR
Labrador Motors Ltd., *Goose Bay*, LABRADOR
Leigh Instruments Limited, *Kanata*, ONTARIO
Les Industries Aerospatiales Mecair Inc., *Ville St-Laurent*, QUEBEC
Les Produits de Defense, *Val-Belair*, QUEBEC
Les Produits Freddy Inc., *St. Hyacinthe*, QUEBEC
Les Produits Hitesi Inc., *Ville St-Laurent*, QUEBEC
Les Tricots Duval & Raymond Ltée, *Princeville*, QUEBEC
Liftking Incorporated, *Woodbridge*, ONTARIO
Linamar Machine Limited, *Guelph*, ONTARIO
Linex Manufacturing Inc., A Subsidiary of Linamar Machine Limited, *Guelph*, ONTARIO
Lister Bolt & Chain Ltd., *Richmond*, BRITISH COLUMBIA
Litton Systems Canada Ltd., *Rexdale*, ONTARIO
LNS Systems Inc., *Pointe Claire*, QUEBEC
Lo-Rez Vibration Control Ltd., *Vancouver*, BRITISH COLUMBIA
Lockheed Canada Inc., *Ottawa*, ONTARIO
Longyear Canada Inc., *North Bay*, ONTARIO
Lucas Aerospace Inc., Control Systems Division, *Montreal*, QUEBEC
Lyon & Associates (International), *Ottawa*, ONTARIO

M

MacDonald Dettwiler and Associates Ltd., *Richmond*, BRITISH COLUMBIA
Magtron Precision, *Scarborough*, ONTARIO
Mainline Construction Equipment, *Woodbridge*, ONTARIO
Marathon Watch Company Limited, *Markham*, ONTARIO
Marine Aerospace Manufacturing Ltd., *Ville St-Laurent*, QUEBEC
Matrox Electronic Systems Ltd., *Dorval*, QUEBEC
McDivitt, Dr. James F., *Victoria*, BRITISH COLUMBIA
McGill University, Department of Geography, *Montreal*, QUEBEC; Radar Weather Observatory, *Sainte-Anne de Bellevue*, QUEBEC
Memotec Data Inc., *Montreal*, QUEBEC
Menasco Aerospace Ltd., *Oakville*, ONTARIO
M.E.T.A. Research Inc., *Richmond*, BRITISH COLUMBIA
Metocean Data Systems Ltd., *Dartmouth*, NOVA SCOTIA
MHD International Aviation Parts Inc., *St-Bruno*, QUEBEC
MIL Davie Inc., *Levis*, QUEBEC
Mitec Electronics Ltd., *Pointe Claire*, QUEBEC
Mitrade Export Inc., *Montreal*, QUEBEC
Murata-Erie North America, *Concord*, ONTARIO

N

Nationair Canada, *Montreal*, QUEBEC
Nav-Aids Ltd., *Montreal*, QUEBEC
Newfoundland Processing Ltd., *St. John's*, NEWFOUNDLAND
Nife Corporation, *Scarborough*, ONTARIO
Norman Wade Company Ltd., *Scarborough*, ONTARIO
Northern Transportation Company Ltd., *Edmonton*, ALBERTA
Northwest Industries Limited, *Edmonton*, ALBERTA
Northwest Territorial Airways Ltd., *Yellowknife*, NWT
Norwich-Eaton Canada Inc., *Cambridge*, ONTARIO
Novopharm Ltd., *Scarborough*, ONTARIO
Nu Tech Precision Metals Inc., *Arnprior*, ONTARIO

O

Offshore System Limited, *North Vancouver*, BRITISH COLUMBIA
Olympic Gear & Manufacturing Inc., *Bramalea*, ONTARIO
Omatech Services Ltd., *Mississauga*, ONTARIO
Ontario Engineered Suspensions Ltd., *Blenheim*, ONTARIO
Onyx Computers Incorporated, *Richmond Hill*, ONTARIO
Optech Inc., *Downsview*, ONTARIO
Optotek Ltd., *Kanata*, ONTARIO
Orgues Létourneau Ltée, *Ste-Hyacinthe*, QUEBEC
Ortho Pharmaceutical (Canada) Ltd., *Don Mills*, ONTARIO
O-Two Systems International Inc., *Mississauga*, ONTARIO

P

Parc du Mont Sainte-Anne, *Beaupre*, QUEBEC
Patlon Aircraft & Industries, *Mississauga*, ONTARIO
Petro-Canada, *North York*, ONTARIO; *Calgary*, ALBERTA
Plad Equipment Company Ltd., *St-Laurent*, QUEBEC
Powis Brothers Stationery Limited, *Ottawa*, ONTARIO
Pratt & Whitney Canada Inc., *Longueuil*, QUEBEC
Precision Electronic Components Ltd., *Toronto*, ONTARIO
Pritchard Engineering Company Ltd., *Winnipeg*, MANITOBA

Q

Q-Tron Limited, *Calgary*, ALBERTA
Quantum Inspection & Testing Ltd., *Burlington*, ONTARIO

R

Raber Glove Manufacturing Company Ltd., *Winnipeg*, MANITOBA
Railtech Ltd., *Baie d'Urfe*, QUEBEC
Ramsen Engineering & Associates Inc., *Halifax*, NOVA SCOTIA

Raytheon Canada Ltd., *Waterloo*, ONTARIO
Regor International Inc., *Montreal*, QUEBEC
Rigby Trade Limited, *Hamilton*, ONTARIO
Rolls-Royce Canada Ltd., *Lachine*, QUEBEC
Rowntree Farms Limited, *Brampton*, ONTARIO

S

Safematic Canada Inc., Tyton Division, *Pointe Claire*, QUEBEC
Sanofi Santé Animale, P.V.U. Division, *Victoriaville*, QUEBEC
Satlantic Inc., *Halifax*, NOVA SCOTIA
SCAC Transport Canada Inc., *Ville St-Laurent*, QUEBEC
Scepter Manufacturing Company Ltd., *Don Mills*, Toronto, ONTARIO
Sciex, *Thornhill*, ONTARIO
Scintrex Limited, *Concord*, ONTARIO
SED Systems Inc., *Saskatoon*, SASKATCHEWAN
Seimac Limited/Oceanroutes Canada Inc., *Dartmouth*, NOVA SCOTIA
Sellick Equipment Limited, *Harron*, ONTARIO
Shell Canada Products Ltd., *North York*, ONTARIO; *Montreal*, QUEBEC
Sidus Systems Canada Inc., *Ottawa*, ONTARIO
Simrad Mesotech Systems Ltd., *Port Coquitlam*, BRITISH COLUMBIA
Skidrill Inc., *Dorval*, QUEBEC
Sky Wave Electronics Ltd., *Kanata*, ONTARIO
Slater Steels, Sorel Forge Division, *Sorel*, QUEBEC
SNC Industrial Technologies Inc., Canadian Arsenals Division, *Le Gardeur*, QUEBEC
Solarchem Environmental Systems, *Richmond Hill*, ONTARIO
Spar Aerospace Limited, *Sainte Anne de Bellevue*, QUEBEC; *Weston, Toronto, Kanata*, ONTARIO
Sparton of Canada Limited, *London*, ONTARIO
Spectrocan Engineering Inc., *Ottawa*, ONTARIO
Standard Aero Ltd., *Winnipeg*, MANITOBA
Stephens Analytical Inc., *Montreal*, QUEBEC
Sterling Aircraft Products Ltd., *Concord*, ONTARIO
Sterling Rubber (1985) Ltd., *Fergus*, ONTARIO
Sunoco Inc., *North York*, ONTARIO
Supply & Services Canada, *Ottawa*, ONTARIO
Sweeprite Manufacturing Inc., *Regina*, SASKATCHEWAN

T

Techno Scientific Inc., *Woodbridge*, ONTARIO
Teklogix Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Teleflex (Canada) Ltd., *Richmond*, BRITISH COLUMBIA
Tenex Data Corporation, *Ottawa*, ONTARIO
3M Canada Inc., *London*, ONTARIO
Tir Systems Limited, *Burnaby*, BRITISH COLUMBIA
Transport Canada, Ottawa, ONTARIO
Triplex Engineering Company Ltd., Pointe Claire, QUEBEC
Tuboquip Inc., *St-Laurent*, QUEBEC

U

U.M.A. Engineering Ltd., *Edmonton*, ALBERTA
Ulstein Maritime Ltd., *Port Coquitlam*, BRITISH COLUMBIA
Ultimateast Data Communications Ltd., *St. John's*, NEWFOUNDLAND
Ultramar Canada Inc., *St. John's*, NEWFOUNDLAND
Unique Systems Inc., *Markham*, ONTARIO
Unisys, *Winnipeg*, MANITOBA
United Tire & Rubber Company Ltd., *Rexdale*, ONTARIO

V

V.B.L. Instruments Ltd., *Rock Forest*, QUEBEC
Valcom Limited, *Guelph*, ONTARIO
Vancouver Island Helicopters Ltd., *Sidney*, BRITISH COLUMBIA
Varian Canada Inc., Microwave Division, *Georgetown*, ONTARIO
Vaughan's Services Ltd., *Goose Bay*, LABRADOR
Vetrepharm Inc., *London*, ONTARIO
Virtual Prototypes Inc., *Montreal*, QUEBEC
Vitel Electronics, Div. of T-Dak Electronics, *Lachine*, QUEBEC
Voyageur Airways, *Hornell Heights*, ONTARIO

W

W.S. Tyler Canada, *St. Catharines*, ONTARIO
Wajax Industries Limited, *Mississauga*, ONTARIO
Walbar Canada Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Wartsila Marine Inc., *Vancouver*, BRITISH COLUMBIA
Watson Bowman Acme, *Burlington*, ONTARIO
West Heights Manufacturing Inc., *Kitchener*, ONTARIO
Westinghouse Canada Inc., *Burlington*, ONTARIO
Wire Rope Industries Ltd., *Pointe Claire*, QUEBEC; *Stoney Creek*, ONTARIO
Wolverine Tube (Canada) Inc., *Montreal*, QUEBEC; *Rexdale*, ONTARIO
Woodward's Ltd., *Goose Bay*, LABRADOR

Y

York University, *North York*, ONTARIO

CUSTOMERS ABROAD

Contracts and/or amendments were transacted with the following foreign government and international agency customers during 1990-91:

Australia
- * Royal Australian Air Force
- Royal Australian Army

Austria
- Army Materiel Office

Barbados
- * Ministry of Education

Bermuda
- The Bermuda Regiment

*** Cuba**
- Aviaimport
- Medi-Cuba

Denmark
- Danish Army Materiel Command

Federal Republic of Germany
- BWB—Bundesamt Für Wehrtechnik und Beschaffung (Office of Defence Technology and Procurement)
- Office of Defence Administration, U.S.A. and Canada

France
- Direction des Engins/Service Technique des Engins Tactiques

Hong Kong
- Hong Kong Marine Department

India
- * National Airports Authority

International Organizations
- * International Telecommunication Satellite Organization (INTELSAT)

Italy
- Ministry of Defence

Jamaica
- Ministry of Finance and Planning
- Ministry of Construction &Works

Kenya
- Kenya Railways
- 82 Air Force

*** Malaysia**
- Ministry of Energy, Telecommunications and Posts

Netherlands
- Royal Netherlands Air Force
- Royal Netherlands Navy
- Royal Netherlands Army

*** New Zealand**
- Waikato Anglican Boys' College Trust Fund

North Atlantic Treaty Organization
- NAMSA (NATO Supply Centre)
- NAMMA (NATO/MRCA Development and Production Management Agency)

*** Norway**
- Royal Norwegian Air Force

*** Spain**
- Spanish Air Force

St. Lucia
- Ministry of Finance

Saudi Arabia
- Ministry of Defence

**New customer in 1990-91*

Switzerland
- Defence Technology and Procurement Agency

Tanzania
- Tanzania Peoples' Defence Force
- * Tanzania Railways Corporation

Thailand
- * Airport Authority of Thailand
- * Department of Fisheries

Turkey
- Ministry of Defence (Taurus Maple)
- * Turkish Air Force Command

United Kingdom
- Ministry of Defence
- British Army Training Unit (Suffield)
- * Someca Holding, Jersey, Channel Islands

United Nations Agencies
- DTCD
  Department of Technical Cooperation for Development
- FAO
  Food and Agriculture Organization
- IAEA
  International Atomic Energy Agency
- * ICAO
  International Civil Aviation Organization
- ILO
  International Labour Organization
- PAHO
  Pan American Health Organization
- UNDP
  United Nations Development Programme
- UNFPA
  United Nations Fund for Population Activities
- UNHCR
  United Nations High Commissioner for Refugees
- UNICEF
  United Nations Children's Fund
- UNIDO
  United Nations Industrial Development Organization
- UNCPTS
  United Nations Commercial Purchase & Transportation Service
- UNRWA
  United Nations Relief and Works Agency
- WFP
  World Food Programme
- WHO
  World Health Organization
- WMO
  World Meteorological Organization

United States
- NASA (National Aeronautics and Space Administration)
- U.S. Air Force
- U.S. Army
- U.S. Coast Guard
- U.S. Defense Logistics Agency
- * U.S. Defense Mapping Agency
- * U.S. Marine Corps
- U.S. Navy

U.S.S.R.
- Skotoimport
- * Agroimpex

Zambia
- Posts & Telecommunications Corporation

**New customer in 1990-91*

R A P P O R T A N N U E L

CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE

1990-1991

Table des matières

LETTRE AUX MINISTRES 1

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, COMITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, DIRECTEURS..... 2

RÔLE ET OBJECTIFS DE LA CCC 3

RAPPORT DU PRÉSIDENT 4

SURVOL DES ACTIVITÉS COMMERCIALES 6
Ventes aux États-Unis
Ventes outre-mer
Ventes aux organismes des Nations Unies

RÉPARTITION DES VENTES DE LA CCC 11
Valeur des commandes reçues: 1981-1991
Ventes aux États-Unis, outre-mer et aux organismes internationaux
Valeur des commandes reçues par catégorie de produits
Ventes par province
Ventes par des petites entreprises
Ventes inférieures à 100 000 $

FINANCES 13

REVUE DES STATISTIQUES ET RENDEMENT DE LA CCC 14

ÉTATS FINANCIERS 15
Rapport du Vérificateur
Bilan
État des résultats et des bénéfices non répartis
État de l'évolution de la situation financière
Notes afférentes aux états financiers

FOURNISSEURS CANADIENS..... 23

CLIENTS À L'ÉTRANGER 27

Corporation Commerciale Canadienne
Centre de la Métropolitaine, 11e étage
50, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K1A 0S6
CANADA

Téléphone: (613) 996-0034
Télécopieur: (613) 995-2121
Télex: 053-4359

Le présent rapport annuel a été imprimé sur papier d'édition et de couverture Byronic de Domtar recyclé contenant respectivement 45% et 10 % de fibres recyclées avant et après consommation.

LETTRE AUX MINISTRES

Ottawa, le 6 juin 1991

L'honorable Michael H. Wilson, C.P., député
Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la
Technologie, et ministre du Commerce extérieur
Ottawa, Ontario

L'honorable Gilles Loiselle, C.P., député
Président du conseil du Trésor
Ottawa, Ontario

Messieurs,

Conformément à l'article 150 de la *Loi sur l'administration financière*, j'ai l'honneur de vous présenter le Rapport annuel de la Corporation commerciale canadienne, y compris les états financiers, vérifiés par le Vérificateur général du Canada, portant sur l'année terminée le 31 mars 1991.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments dévoués.

Le Président et chef de la direction générale
Hugh J. Mullington

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

(au 31 mars 1991)

M. W. David Angus, Q.C.
Associé
Stikeman, Elliott
Montréal (Québec)

M. George Alexander Jupp
G. Alex Jupp Associates
Mississauga (Ontario)

Mme Carole M. Lafrance
Présidente
Cala Human Resources Communications Ltd.
Montréal (Québec)

M. Hugh J. Mullington
Président et chef de la direction générale
Corporation commerciale canadienne
Ottawa (Ontario)

Mme Sheila T. Murphy
Présidente
Henderson Colleges of Business Ltd.
Calgary (Alberta)

M. Frank R. Petrie
Ottawa (Ontario)

M. Andrew E. Saxton
Directeur
C.T. Group of Companies
Vancouver (C.-B.)

M. Marvin T. Taylor
Administrateur en chef
Comcheq Services Ltd.
Winnipeg (Manitoba)

M. Gordon W. Walker, Q.C.
Conseil
Holden, Day, Wilson
Toronto (Ontario)

M. Harold L. Wareham
Président et chef de la direction générale
Atlantis Corporation Ltd.
St. John's (Terre-Neuve)

COMITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

(au 31 mars 1991)

Comité exécutif

M. Frank R. Petrie, président

M. G. Alexander Jupp

Mme Carole M. Lafrance

M. Hugh J. Mullington

Comité de la vérification

M. Harold L. Wareham, président

Mme Sheila T. Murphy

M. Andrew E. Saxton

DIRECTEURS

(au 31 mars 1991)

Hugh J. Mullington
Président et chef de la direction générale

O.I. Matthews
Vice-président exécutif

Norman E. McIntosh
Vice-président, Groupe des États-Unis

Christian Sarrazin
Vice-président, Affaires internes

Jean-Pierre Cloutier
Avocat général et secrétaire

F. Owen Kelly
Contrôleur

La Corporation commerciale canadienne (CCC) a été constituée en 1946 par une Loi du Parlement pour, entre autres, «aider à l'expansion du commerce entre le Canada et les autres pays». Les objectifs permanents de la CCC sont les suivants:

- offrir **en matière de contrats d'exportation un service intergouvernemental** qui répond efficacement aux besoins des secteurs privé et public au Canada, au moindre coût possible pour le contribuable canadien;
- offrir aux clients gouvernementaux étrangers **un service efficace en matière de gestion des contrats**, de manière à les satisfaire au chapitre de la qualité, du coût et de la livraison de biens et services canadiens et, partant, rehausser la réputation du secteur privé canadien et de la Société sur les marchés étrangers.

Exception faite des marchés conclus dans le cadre de l'Accord canado-américain de partage de la production du matériel de défense, le secteur privé canadien est entièrement libre de faire ou non appel aux services de la CCC. La Corporation, en effet, ne concurrence pas le secteur privé et n'intervient pas dans les pratiques établies des firmes et des groupes commerciaux canadiens en matière de commercialisation et de distribution à l'étranger.

De nombreuses sociétés canadiennes ont constaté qu'une initiative conjointe du secteur privé et de la CCC renforce la confiance du gouvernement acheteur en donnant à ce dernier une meilleure assurance que les normes de production et les exigences techniques fixées dans le contrat seront pleinement respectées. Cela peut représenter un avantage concurrentiel pour l'offre canadienne.

La Corporation fait appel aux services d'autres ministères et organismes du gouvernement canadien qui prêtent leur concours aux exportateurs. Elle collabore également avec les ministères et organismes provinciaux et avec des établissements commerciaux du secteur privé (banques, compagnies d'assurance, maisons de commerce et autres) lorsqu'une entente de gouvernement à gouvernement peut appuyer leurs démarches sur les marchés extérieurs.

Le président de la CCC, Hugh J. Mullington (à droite) accompagnant le secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada, Joe Clark (deuxième de gauche) et Allen Lever, ambassadeur du Canada au royaume d'Arabie Saoudite lors d'une visite avec S.E. Hisham Nazer, ministre saoudien du Pétrole et des Ressources naturelles, à Riyad.

Le volume des affaires conclues par la Corporation commerciale canadienne en 1990-1991 rend compte de l'état plutôt déprimé de l'économie mondiale au cours de la période. Il a également subi l'influence des retards infligés à l'activité outre-mer de la Corporation du fait de la situation dans le Golfe persique, où il n'y a pas été possible de réaliser de gros contrats en instance. De ce fait, la Corporation a clôturé l'exercice avec un carnet de commandes de **595 millions** de dollars, soit 20% de moins que les 739 millions de dollars réalisés l'exercice précédent.

En dépit de ces facteurs négatifs, les ventes de la CCC ont représenté 474 millions de dollars, légère augmentation par rapport à 1989-1990. Sur ce total, les ventes non militaires ont représenté 43 millions de dollars, soit deux fois plus que l'an dernier, principalement du fait d'une vive progression des achats se rapportant à la NASA. Ces derniers ont porté entre autres sur des systèmes de télémétrie de fusées, un contrat de R-D de poste d'équipage et plusieurs modifications de marchés concernant le système de bras de télémanipulation de la navette spatiale.

Par opposition, le volume des affaires traitées par la CCC avec des clients outre-mer a diminué d'un peu plus de la moitié du total de l'année précédente, pour passer de 283 millions de dollars à 121 millions de dollars. Ainsi qu'on l'explique au *Survol des activités commerciales*, cette chute de valeur des ventes outre-mer était surtout attribuable aux effets de la récession économique et à ce que des contrats prévus ont été annulés ou retardés en raison de la Guerre du Golfe, bien qu'un certain nombre de ces projets pourraient bien se réaliser en 1991-1992.

Sous un angle plus favorable, la CCC a trouvé plus d'une douzaine de nouveaux clients au cours de l'année, dont l'Organisation Internationale des télécommunications de la Malaisie, les Forces aériennes espagnoles, deux organismes étatiques d'achat à Cuba, et les autorités aéroportuaires de l'Inde et de Thaïlande.

Suite à la demande du ministère du Commerce extérieur début mars 1991, la CCC a assumé un rôle important dans les efforts du gouvernement canadien visant à aider le monde canadien des affaires à s'assurer une part des activités commerciales issues de la reconstruction du Koweït après la guerre. La Corporation a entrepris de devenir la plaque tournante pour l'inscription des entreprises canadiennes intéressées aux débouchés commerciaux de la région. De ce fait, la Corporation non seulement s'acquittait de son rôle traditionnel dans les transactions intergouvernementales, mais encore cette tâche d'enregistrement aurait pour avantage de la rendre plus visible pour un grand nombre d'exportateurs canadiens nouveaux ou potentiels. À ce jour, plus de trois mille entreprises se sont mises en rapport avec la CCC à l'occasion des possibilités de reconstruction au Koweït. Concurremment avec l'insistance du Canada sur la reconstruction du Koweït, des délégations commerciales ont effectué des visites en Arabie Saoudite et à plusieurs émirats du Golfe, respectivement sous la direction du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et du ministre du Commerce extérieur. Début avril, un responsable principal de projet de la CCC a été affecté à Koweït (où il est rattaché à l'ambassade du Canada), avec pour mission d'aider à veiller à l'identification des détails d'éventuelles exigences intergouvernementales au bénéfice des exportateurs canadiens.

Ainsi qu'il était indiqué dans le rapport de l'an dernier, la Corporation a lancé une grande campagne de sensibilisation en 1989-1990 qui s'attachait à mieux faire connaître le rôle et les services offerts par la CCC aux fournisseurs canadiens d'un océan à l'autre. L'axe principal de cette initiative était constitué par une campagne postale, qui a fait l'objet d'excellentes réactions. On a cette année entrepris une deuxième phase du programme, principalement sous forme d'une campagne de publicité imprimée, afin de poursuivre la sensibilisation des exportateurs canadiens potentiels aux avantages de ce que la CCC participe à leurs efforts d'exportation. La Corporation poursuivra ces activités de sensibilisation et d'autres en 1991-1992 et au-delà,

au profit aussi bien des fournisseurs canadiens que de la clientèle potentielle étrangère.

Au cours de l'exercice, le Conseil d'administration de la CCC a connu d'autres changements, plusieurs de ses membres ayant pris leur retraite, dont Mme Sonja Bata, qui avait activement participé aux délibérations du Conseil pendant plus de dix ans. Les autres administrateurs qui ont pris leur retraite sont MM. Peter Hebb, Normand Grimard et Camille Gallant. À tous, j'exprime ma gratitude sincère pour leur importante contribution à la promotion des objectifs de la Corporation. Pour les remplacer, nous souhaitons la bienvenue à M. David Angus, M. Andrew Saxton, M. Gordon Walker et M. Harold Wareham.

Cette année une fois de plus, la Corporation a réussi à respecter les niveaux élevés en matière d'efficacité et de productivité, tout en réduisant dans toute la mesure du possible ses dépenses de fonctionnement et d'administration. Ainsi qu'on le voit aux **tableaux 1 et 2** les dépenses d'exploitation nettes, en dollars courants comme en dollars constants, ont été les plus basses de ces cinq dernières années; et la productivité, mesurée en tant que rapport entre la valeur des commandes reçues et les dépenses d'exploitation, a progressé de 8,5 % par rapport à l'exercice précédent.

Commes les années passées, les administrateurs se joignent à moi pour transmettre l'expression de notre sincère gratitude au personnel pour avoir bien travaillé pour le compte de la CCC, de ses fournisseurs canadiens et de sa clientèle étrangère. Leur dévouement constant envers les objectifs fixés par la Corporation a permit d'assurer les succès qu'ont enregistrés les quelque 300 exportateurs canadiens qui ont fait affaire par l'intermédiaire de la CCC cette année.

Hugh J. Mullington

Président et chef de la direction générale

le 6 juin 1991

Tableau 1

Dépenses d'exploitation nettes et valeur des commandes reçues, calculées en fonction de la productivité, pour les 10 dernières années – en millions de dollars

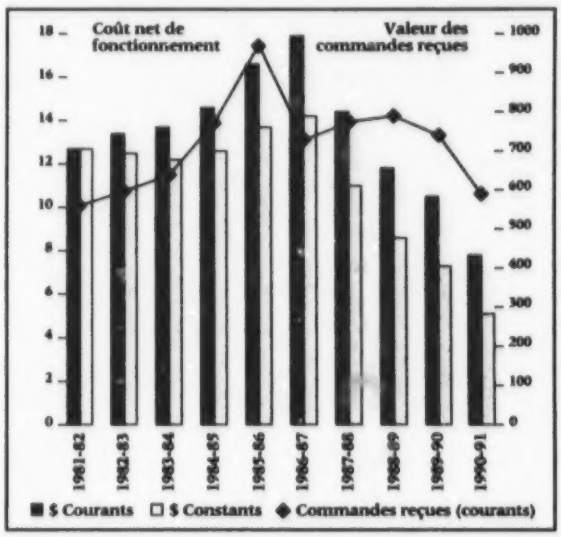
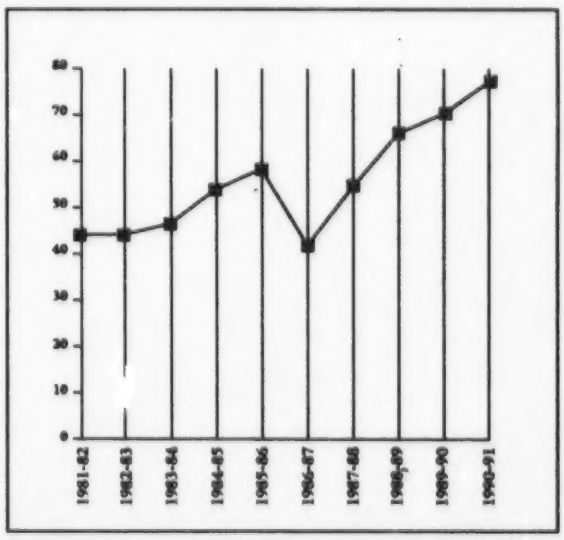


Tableau 2

Indice de productivité
(mesuré en tant que rapport entre la valeur des commandes reçues et les dépenses d'exploitation)

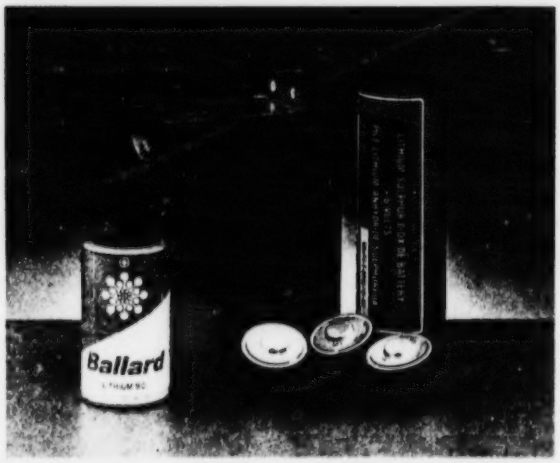


Ventes aux États-Unis

Les opérations conclues pour le compte du département américain de la Défense, de l'administration nationale de l'aéronautique et de l'espace (NASA) et d'autres acheteurs du gouvernement américain, de même que les nouvelles commandes et les modifications apportées à des contrats existants de la CCC en 1990-1991, se sont chiffrées à 474 millions de dollars. Cela représente une augmentation de 4 % par rapport à l'exercice précédent. Si l'on a pu atteindre et dépasser le volume des affaires de l'exercice précédent, cela peut en partie s'attribuer aux besoins en approvisionnements provoqués par les récents évènements du Golfe.

Au cours de l'opération bouclier/tempête du désert, la Corporation et ses fournisseurs inscrits ont reçu des centaines de demandes d'offres et de renseignements de la part du département américain de la Défense, qui recherchait des fournisseurs nord-américains pour du matériel et des services prioritaires. Un grand nombre des besoins en produits finals et en services dépassait la capacité habituelle de production et de ravitaillement des entrepreneurs canadiens. Malgré tout, tout comme a des époques précédentes de besoins très urgents, les fournisseurs canadiens ont su relever le défi.

L'Armée de terre des États-Unis a acheté des amortisseurs à fort alésage, très résistants, à la General Kinetics Engineering Corporation de Bramalea (Ontario) par l'intermédiaire de la CCC.



La Corporation a octroyé plusieurs contrats pluriannuels à la Ballard Battery Systems Corporation de Vancover Nord (C.-B.) pour la production et la fourniture de piles au lithium-dioxyde de soufre destinées au département américain de la Défense.

À cet égard, 33 entreprises canadiennes ont passé environ 98 marchés de fournitures d'une valeur approximative de 100 millions de dollars au cours du conflit du Golfe. En outre, vingt entreprises environ ont donné une réponse positive à des demandes de livraison accélérée de biens et de services dans le cadre de marchés passés avant l'opération bouclier/tempête du désert. Dans un cas digne de mention, **Fabrene Inc.** de Mississauga (Ontario), fabriquant de couvre-piscine, a modifié sa production à son usine de North Bay (Ontario) pour fabriquer du tissu pour des sacs de sable destinés au Centre d'approvisionnement général de la Défense américaine. L'entreprise a confié l'assemblage du produit final à des sous-traitants de Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de Colombie-Britannique—effort on ne peut plus canadien.

En dehors de ces exigences spéciales, la CCC et ses sous-traitants ont continué tout au long de 1990-1991 de fournir une vaste gamme de produits plus classiques au département américain de la Défense. En voici quelques exemples:

- **Ballard Battery Systems Corporation**, Vancouver Nord (C.-B.): contrats pluriannuels, avec options, pour la production et la fourniture de piles au lithium-dioxyde de souffre à l'armée de terre des États-Unis.
- **Héroux Inc.**, Longueuil (Québec): fabrication et fourniture de trains principaux d'atterrissage et service de réparation et de révision pour l'aviation américaine.
- **Walbar Canada Inc.**, Mississauga (Ontario): fabrication et fourniture d'organes pour les moteurs à réaction pour la Marine américaine.
- **Northern Transportation Company Ltd.**, Edmonton (Alberta): fourniture de services de transport dans l'Arctique (carburant, matériel et personnel) à l'aviation américaine.
- **Bombardier Inc.**, Montréal (Québec): projet conjoint de développement entre les gouvernements du Canada et des États-Unis en vertu de l'Accord canado-américain sur le partage du développement industriel pour la défense, qui a permis à Bombardier (Canadair) de faire la preuve des capacités de son appareil à atterrissage et décollage verticaux dans un environnement maritime.
- **Hermes Electronics Ltd.**, Dartmouth (Nouvelle-Écosse): fabrication et fourniture de bouées acoustiques à la Marine américaine.

Comme les années précédentes, **Spar Aerospace Limited** de Mississauga (Ontario) et **Bristol Aerospace Ltd.** de Winnipeg (Manitoba) sont restés de gros fournisseurs de technologie et de systèmes spécialisés à la NASA.

VÉRIFICATIONS ASSISTÉES

En vertu d'un accord de réciprocité entre le Canada et les États-Unis, la Corporation commerciale canadienne a la responsabilité de faciliter, par l'entremise d'Approvisionnements et Services Canada, des vérifications assistées comportant la revue, l'analyse et l'agrément de propositions de prix, de systèmes comptables, et des capacités techniques et financières des fournisseurs canadiens sous-traitants d'adjudicataires principaux américains de marchés du gouvernement américain. Au cours de la période du 1er avril 1990 au 31 mars 1991, la CCC a facilité 136 vérifications assistées, ayant trait à des contrats totalisant un peu plus de 822 millions de dollars (canadiens).

Ventes outre-mer

Le nombre des marchés passés par le Groupe des activités outre-mer en 1990-1991, a totalisé 291, au lieu de 325 en 1989-1990, ce qui représente donc une diminution d'environ 11.5%. Aussi, la valeur des marchés est tombée de 283 millions de dollars à 121 millions de dollars. Cette diminution est attribuable aux effets de la récession mondiale et de la crise du Golfe, en l'absence de grands projets qui auraient compensé ces situations, comme cela avait été le cas l'an dernier. La part moindre que prévue du système de surveillance par avion télécommandé CL-289 a également contribué à faire baisser la valeur des affaires conclues en 1990-1991. Le système d'appareils télécommandées est un projet conjoint du Canada avec l'Allemagne et la France. La **Division Canadair de**

Bombardier Inc. de Saint-Laurent (Québec) en est le principal fournisseur. L'envergure du projet n'a pas été modifiée; par conséquent, les commandes prévues ont simplement été reportées à 1991-1992.

La CCC s'est vu attribuer un marché de plus de 13,7 millions de dollars par le ministère de l'Énergie, des Télécommunications et des Postes de Malaisie concernant un système informatisé de gestion des fréquences. L'exécution du projet est assurée par **Spectrocan Engineering Inc.** d'Ottawa (Ontario), filiale de **Monenco Ltée** de Montréal (Québec) et **Eyretechnics Ltée** d'Ottawa. Le système se fonde en partie sur une technologie conçue par le ministère des Communications du Canada. On prévoit que d'autres phases de ce projet pourraient augmenter la valeur du marché ou se traduire par d'autres contrats en 1991-1992.

La **Division Orenda de Hawker Siddeley Canada Inc.** de Mississauga (Ontario) a également bénéficié d'un gros marché pour la fourniture de pièces de rechange pour l'aéronef NF-5 que la Turquie s'est procuré aux Pays-Bas. Cela constitue la poursuite du soutien précédemment assuré par la CCC aux Pays-Bas dans ce domaine.

Dans le domaine de la haute technologie, **SED Systems Inc.** de Saskatoon (Saskatchewan) a décroché un contrat pour la fourniture de deux systèmes d'essais sur orbite à l'Organisation internationale de communications par satellite (INTELSAT), qui a son siège à Washington (D.C.). La concurrence internationale pour cette commande était très vive, ce qui est la preuve de la capacité du Canada dans le domaine de l'espace et des satellites. SED installera le système aux centres d'INTELSAT en Virginie (É.U.A) et à Beijing (République populaire de Chine).

La CCC a souscrit des contrats à l'égard de deux études financées par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) en Thaïlande au cours de l'année. Pour le compte des autorités aéroportuaires, l'entreprise **CSP International Inc.**, de Montréal doit revoir et recommander des dispositions sécuritaires pour l'Aéroport Don Muang à Bangkok. En outre, le ministère des Pêches thaïlandais a demandé une étude de conception pour les systèmes de communications vocale et de données pour les flottes de pêche. **Ultimateast Data Communications Ltd.**, de St. John's (Terre-Neuve) assure l'exécution de ce contrat.

La CCC a signé un contrat avec Aviaimport de Cuba se rapportant à l'industrie touristique en expansion dans ce pays. **Regor International Inc.**, de Montréal fournira diverses pièces d'équipement pour deux aéroports. En outre, la CCC a signé un marché avec Medi-Cuba pour la fourniture de divers produits médicaux. L'exportateur dans ce dossier est **Mitrade Export Inc.**, de Montréal. Ce sont là les premières opérations de la CCC avec Cuba depuis un certain nombre d'années, et grâce au contact désormais établi, on s'attend à d'autres activités commerciales en 1991-1992.

Un grand nombre d'autres pays du monde entier ont continué de faire appel aux services des marchés de la CCC pour acheter une grande diversité de biens et de services canadiens. Parmi les affaires conclues en 1990-1991, mentionnons:

- vente de bovins de race Holstein chez **Rowntree Farms Limited** de Brampton (Ontario) et **Alta Genetics Inc.**, de Balzac (Alberta) à l'URSS;
- acquisition par le Waikato Anglican Boys' College Trust de Hamilton (Nouvelle-Zélande) d'un orgue provenant des **Orgues Létourneau Ltée** de Saint-Hyacinthe (Québec). L'orgue était destiné à St. Paul's Collegiate School. Cela représente l'une des rares opérations non gouvernementales auxquelles la CCC ait participé au cours de 1990-1991, et a été la première vente d'exportation de cette entreprise vers la Nouvelle-Zélande;

Depuis des années, Spar Aerospace Limited de Mississauga (Ontario) et Bristol Aeorspace Ltd., de Winnipeg (Manitoba) sont de gros fournisseurs de technologies et de systèmes spécialisés à la NASA par l'intermédiaire de la CCC.

- la **Great Northern Timber Inc.** de Halifax (Nouvelle-Écosse) a fourni du bois de soutènement de mine à la Compagnie des phosphates de Gafsa, en Tunisie;
- *Someca Holding* de Jersey (Îles Anglo-Normandes), pour le compte du Département d'informatique et de télécommunication de la Gécamines, au Zaïre, a acheté du matériel de télécommunication chez **Memotec Data Inc.** de Montréal (Québec);
- **Bristol Aerospace Ltd.** de Winnipeg (Manitoba) fournira des trousses de modifications pour les aéronefs F-5 de Norvège et formera des techniciens norvégiens à son usine de Winnipeg.

La CCC s'est chargée d'autre travaux pour le compte de l'ACDI avec des projets en Tanzanie et en Jamaïque. La *Tanzania Railways Corporation* s'est procuré des pièces de rechange et du matériel ferroviaire dont elle avait grand besoin, auprès de dix-huit fournisseurs différents dans l'ensemble du Canada. Le *Jamaican Bridge Project* s'est traduit par plusieurs contrats au bénéfice d'entreprises des provinces maritimes en ce qui concerne des structures métalliques et des éléments de pont. **Spar Aerospace Ltée** de Sainte-Anne de Bellevue (Québec) a fourni à la Société des postes et des télécommunications de Zambie des pièces de rechange pour une station terrestre.

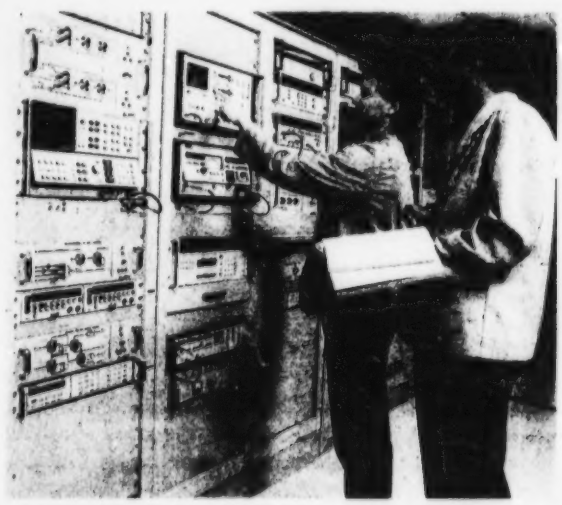
PRO-ECO Limited de Mississauga (Ontario) était en train d'exécuter un contrat de la CCC en Irak au moment où ce pays a envahi le Koweït en 1990. L'exécution du marché, qui comportait la fourniture d'une ligne de couchage sur bande, d'une ligne de coupe à longueur et des services de soutien, était à ce moment achevée à quatre-vingt pour cent. Suite à l'embargo des Nations Unies à l'égard de l'Irak, on a suspendu toutes les activités. Pour l'instant, il est impossible de prévoir le résultat final de ce marché.

Ventes aux organismes des Nations Unies

En 1990-1991, les ventes par l'intermédiaire de divers organismes d'achat des Nations Unies sont restées stables, avec 10 millions de dollars environ.

Cette année de nouveau, **Connaught Laboratories Ltd.** de Willowdale (Ontario) a fourni, par l'intermédiaire de la CCC, différents types de vaccins au Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF). **Ortho Pharmaceuticals (Canada) Ltd.** de Don Mills (Ontario) a fourni une grande quantité de dispositifs intra-utérins au Fonds des Nations Unies pour la population.

Autres exemples de ventes: **De Janos & Associates** d'Ottawa (Ontario) a décroché un contrat de service pour la fourniture d'une étude sur la gestion stratégique en Iran à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel située à Vienne (Autriche); **Vetrepharm Inc.** de London (Ontario) a décroché un contrat pour la fourniture de sulfate ferreux à l'Office de secours et des travaux des Nations Unies; l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à Rome (Italie) a acheté du papier chez Code **International Inc.**, d'Ottawa (Ontario); **Dorothea Knitting Mills Ltd.** de Toronto (Ontario) a vendu des bérets au Programme des Nations Unies pour le développement; le Programme alimentaire mondial à Rome a acquis du matériel hospitalier de restauration et de cuisine chez **Canedex Ltd.** de Wakefield (Québec), et **Kenn Borek Air Ltd.** de Calgary (Alberta) a continué de fournir des services d'aéronefs aux forces de maintien de la paix de l'ONU en Iran et en Irak grâce à un marché de la CCC passé avec le Service d'achats commerciaux et de transport des Nations Unies.

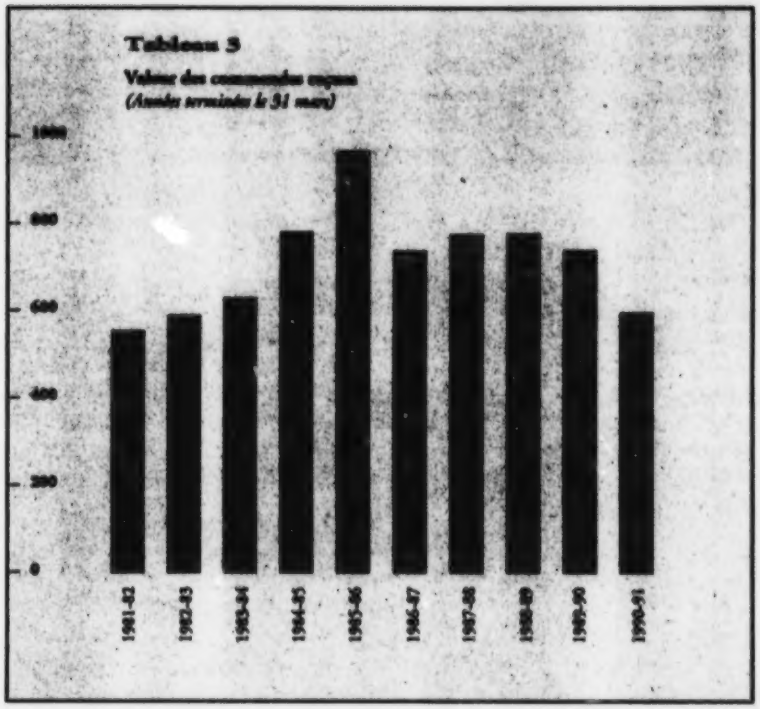


La CCC et SED Systems Inc., de Saskatoon (Saskatchewan) ont décroché un contrat de fourniture de systèmes d'essais sur orbite destinés à l'Organisation internationale de télécommunications par satellite (INTELSAT), sise à Washington. Les systèmes seront installés à Clarksburg (Virginie) et à Beijing (République populaire de Chine).

Le Waikato Anglican Boys' College Trust de Hamilton (Nouvelle-Zélande) a acquis un orgue destiné à St. Paul's Collegiate School auprès des Orgues Létourneau Ltée de Sainte-Hyacinthe, (Québec) en vertu d'un contrat de la CCC.

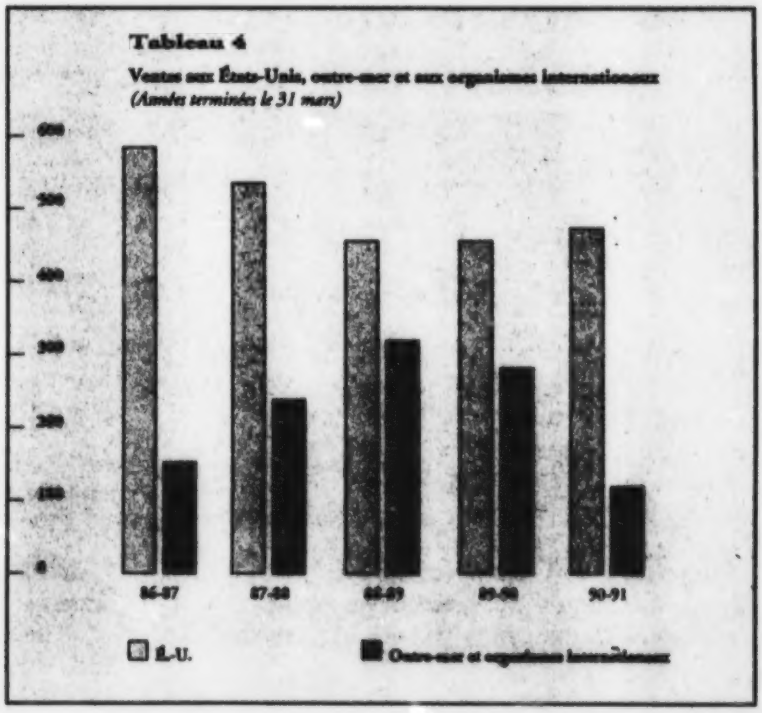
Valeur des commandes reçues: 1981-1982 à 1990-1991 inclusivement

Le tableau 3 *fait ressortir l'expérience de la CCC en matière d'activité commerciale intergouvernementale au cours des dix dernières années.*



Ventes aux États-Unis, outre-mer et aux organismes internationaux

Le tableau 4 *compare le chiffre des ventes de la CCC aux États-Unis aux commandes reçues de clients outre-mer au cours des cinq dernières annés.*



Produits

Le tableau 5 *compare les ventes de la CCC par grandes catégories de produits durant les deux dernières années.*

Tableau 5

Valeur des commandes reçues par catégories de produits *(Années terminées le 31 mars)*

	(Millions $)	
	1990-91	1989-90
Aérospatiale	178	256
Équipement et systèmes électriques, électroniques, informatiques et de communications	155	95
Systèmes de défense	63	50
Véhicules et équipement ferroviaire	41	94
Carburants et lubrifiants	36	28
Services	26	26
Fournitures et équipement hospitaliers, sanitaires et de laboratoire	21	19
Équipement d'industrie, de construction, d'agriculture, d'exploration pétrolière, d'exploitation minière et des eaux	17	58
Navires, petites embarcations et équipement de marine	11	6
Aliments, bétail, vêtements et équipement personnel	9	71
Matériel de formation	4	1
Autres	34	35
	595 $	739 $

Ventes par province

Voici la répartition géographique des fournisseurs canadiens qui ont obtenu des contrats de la CCC en 1990-1991:

Ontario	53 %
Québec	26 %
Région de l'Ouest	14 %
Région de l'Atlantique	6 %
Territoires du nord-ouest	1 %

Il faut noter que les pourcentages reflètent la nature du besoin, l'emplacement de l'industrie concernée au Canada et, en dernier ressort, les fournisseurs choisis par les organismes gouvernementaux étrangers et les organismes internationaux qui sont clients du Canada. La Corporation n'a aucun moyen de diriger les achats financés par les clients gouvernementaux à l'étranger vers une région particulière. Une liste des fournisseurs avec lesquels la CCC a traité en 1990-1991 figure un peu plus loin dans le rapport.

Ventes par des petites entreprises

En 1990-1991, 52 % des fournisseurs qui ont exporté par le biais de la CCC étaient considérés comme des petites entreprises, c'est-à-dire ayant un chiffre d'affaires annuel de moins de cinq millions $ ou comptant moins de 100 employés.

Ventes inférieures à 100 000 $

Des 1 650 contrats et modifications de contrats de valeur positive conclus par la CCC en 1990-1991, 68 % avaient une valeur de moins de 100 000 $. Bien que cela indique sans doute un effort considérable pour une valeur moyenne relativement faible par transaction, il est peu probable que ces ventes auraient résulté pour des firmes canadiennes sans la participation de la CCC.

Grâce à ses efforts de recouvrement des créances, la Corporation a conservé une solide situation de trésorerie tout en payant ses fournisseurs dans un délai de 30 jours.

La Corporation a pu atteindre l'objectif qu'elle s'était fixée, à savoir de maintenir le coût net de ses activités en deça de 2 p. 100 de la valeur des commandes reçues. Le coût net de ses activités, soit 8,2 millions de dollars, correspond à 1,4 p. 100 de la valeur des commandes reçues, qui s'est chiffrée à 595 millions de dollars.

La gestion attentive de ses opérations de trésorerie et la hausse des taux d'intérêt ont permis à la CCC de réaliser des intérêts créditeurs de 8,2 millions de dollars, soit une augmentation de 15,6 p. 100 par rapport à l'exercice précédent.

Pour mieux faire face à ses besoins croissants en télécommunications, le ministère de l'Énergie, des Télécommunications et des Postes de Malaisie a acheté un système informatisé de gestion des fréquences au titre d'un contrat de la CCC à Spectrocan Engineering Inc. d'Ottawa (Ontario). On a signé le contrat en Malaisie.

La direction et les employés de la CCC sont déterminés à atteindre leur objectif, à savoir donner un service efficace au coût le plus bas possible pour les contribuables. Les données statistiques ci-dessous sont la preuve du succès qu'a eu la Corporation à cet égard.

Revue des statistiques

EXPLOITATION	1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988	1986-1987
Nombre total des commandes reçues[1]	**2 390**	2 369	2 497	2 687	2 941
Valeur totale des commandes reçues[2]	**595 M $**	739 M $	777 M $	775 M $	737 M $
Années-personnes	**95**	97[3]	92	95	111

Rendement de la Corporation

INDICATEURS DE RENDEMENT	1990-1991 Normes	1990-1991 Résultats	1989-1990 Résultats	1988-1989 Résultats	1987-1988 Résultats
Coût net des activités par rapport au chiffre d'affaires	**2,0 %**	**1,4 %**	1,3 %	1,4 %	1,8 %
Provision pour créances douteuses exprimés en pourcentage des comptes débiteurs	**1,5 %**	**0,6 %**	1,1 %	1,0 %	0,9 %
Coûts contractuels additionnels, exprimées en pourcentage du volume d'affaires (moyenne mobile quinquennale)	**0,5 %**	**0,1 %**	0,2 %	0,2 %	0,15 %

[1] Reflète les contrats et les modifications de valeur positive, négative ou à somme nulle.
[2] Reflète aussi bien les exportations que les importations.
[3] Rend compte de ce que la Corporation a pris la responsabilité du Bureau du projet de véhicules blindés (VBL) à London (Ontario) (7 années-personnes).

Rapport du vérificateur

Au ministre du commerce extérieur

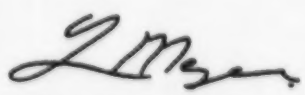
J'ai vérifié le bilan de la Corporation commerciale canadienne au 31 mars 1991 et les états des résultats et des bénéfices non répartis et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Corporation. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada en accord avec les Normes de vérification internationales. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournier un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Corporation au 31 mars 1991 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada, en accord avec les Normes comptables internationales. Conformément aux exigences de la ***Loi sur la gestion des finances publiques,*** je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Corporation dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous égards importants, conformément à la partie X de la ***Loi sur la gestion des finances publiques*** et ses règlements, à la ***Loi sur la Corporation commerciale canadienne*** et aux règlements administratifs de la Corporation.

Pour le vérificateur général du Canada



D. Larry Meyers, fca
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 5 juin 1991

Bilan au 31 mars 1991

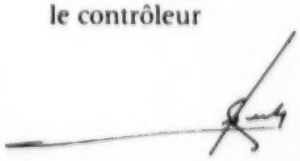
	1991	1990
	(en milliers de dollars)	
ACTIF		
Encaisse et dépôts à court terme	186 346 $	206 088 $
Débiteurs		
Gouvernements étrangers (note 5)	123 840	85 622
Gouvernement du Canada – crédits parlementaires (note 6)	234	1 814
Autres	2 056	1 771
Avances aux fournisseurs	132 880	125 566
Réclamations proportionnelles payées ou dues	540 836	408 961
	986 192 $	**829 822 $**
PASSIF		
Créditeurs et frais courus	122 624 $	89 928 $
Avances des clients	273 190	283 434
Paiements proportionnels reçus ou dûs	540 724	410 173
Dû au gouvernement du Canada (note 6)	1 551	1 473
Provision pour frais de contrats supplémentaires (note 3)	1 922	3 842
	940 011	788 850
Indemnités de cessation d'emploi	872	920
Éventualités (note 4)		
	940 883	789 770
AVOIR DU CANADA		
Surplus d'apport	20 000	20 000
Bénéfices non répartis	25 309	20 052
	45 309	40 052
	986 192 $	**829 822 $**

Les notes d'accompagnement font partie des états financiers.

Approuvé par le Conseil:
le président

un administrateur

Certifié exact:
le contrôleur



État des résultats et des bénéfices non répartis pour l'exercice terminé le 31 mars 1991

	1991	1990
	(en milliers de dollars)	
RECETTES		
Contrats facturés	695 458 $	681 423 $
Intérêts créditeurs	8 183	7 078
Autres	831	1 287
	704 472	**689 788**
DÉPENSES		
Coûts des contrats facturés	695 458	681 423
Frais de contrats supplémentaires (recouvrement)	(390)	279
Services fournis par Approvisionnements et Services Canada (note 8a)	7 581	7 798
Frais d'administration	8 828	9 562
Frais et dépenses juridiques (note 8b)	980	314
Autres	245	351
	712 702	**699 727**
Coût net de l'exploitation	8 230	9 939
Crédit parlementaire (note 6)	14 917	17 089
	6 687	7 150
Bénéfices non répartis au début de l'exercice	20 052	13 767
Versement au gouvernement du Canada (note 7)	(1 430)	(865)
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	**25 309 $**	**20 052 $**

Les notes d'accompagnement font partie des états financiers.

État de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars 1991

	1991	1990
	(en milliers de dollars)	
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Crédit parlementaire		
Montant prélevé	14 917 $	17 089 $
Rajustement relatif à la diminution (augmentation) des débiteurs du gouvernement du Canada	1 580	(51)
Versement au Gouvernement du Canada	(1 430)	(865)
Liquidités provenant des activités de financement	**15 067**	**16 173**
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Exploitation		
Coût net le l'exploitation	(8 230)	(9 939)
Évolution nette des postes du bilan hors caisse:		
Solde d'exploitation à recevoir des clients et à payer aux fournisseurs	(7 697)	(10 239)
Avances et versements proportionnels des clients et fournisseurs	(18 882)	95 327
Liquidités provenant des (utilisées pour les) activités d'exploitation	(34 809)	75 149
(Diminution) augmentation de l'encaisse et des dépôts à court terme	(19 742)	91 322
Encaisse et dépôts à court terme au début de l'exercice	206 088	114 766
Encaisse et dépôts à court terme à la fin de l'exercice	**186 346 $**	**206 088 $**

Les notes d'accompagnement font partie des états financiers.

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1991

1. Nature, structure et financement

La Corporation, constituée en 1946 en vertu de la ***Loi sur la Corporation commerciale canadienne,*** est une société d'état mandataire figurant à la partie I de l'annexe III de la ***Loi sur la gestion des finances publiques.***

La Corporation agit à titre d'organisme contractant principal lorsque des pays ou des organismes internationaux désirent acheter des produits et des services du Canada, de gouvernement à gouvernement. La Corporation conclut des contrats avec des gouvernements étrangers et des organismes internationaux, et des contrats correspondants avec des entreprises canadiennes (note 3).

Le gouvernement a fourni à la Corporation un surplus d'apport de 20 millions de dollars. La Corporation est autorisée à prélever des fonds du Trésor jusqu'à concurrence de 10 millions de dollars pour suppléer à son fonds de roulement. Chaque année, la Corporation finance ses activités par des crédits parlementaires (note 6).

2. Conventions comptables importantes

Les présents états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada, appliqués de façon uniforme, et tous leurs points essentiels respectent les normes comptables internationales. On trouvera, ci-après, un résumé des principales conventions comptables:

a) *Contrats*

Les recettes des contrats sont inscrites au moment de la livraison, sauf s'il s'agit de contrats comprenant des paiements proportionnels; dans ces cas, elles sont inscrites au moment de la facturation des clients. Comme le titre des travaux en cours visés par ces facturations proportionnelles n'a pas été transféré aux clients, la Corporation inscrit un montant correspondant à son passif et au coût des contrats facturés. Elle inscrit à son actif toutes les demandes de paiements proportionnels de ses fournisseurs. Ces éléments d'actif et de passif sont réduits, conformément aux modalités contractuelles, au fur et à mesure des livraisons.

L'effet cumulatif de la modification du coût estimatif des contrats inachevés est consigné à l'état des résultats d'exploitation de l'année où l'on constate la modification pour la première fois.

b) ***Devises étrangères***

Les éléments d'actif et de passif exprimés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la fin de l'exercice. Les recettes et les dépenses sont converties au taux de change moyen pour le mois pendant lequel la transaction a eu lieu.

Les contrats passés avec des gouvernements étrangers et, par la suite, avec des fournisseurs canadiens, sont généralement conclus dans la même devise, à moins que les modalités prévues dans le contrat du fournisseur ne prévoient la transmission des risques à ce dernier. De cette façon, la Corporation diminue ses risques de pertes ou de gains attribuables à des fluctuations des taux de change.

La Corporation conserve une partie de son fonds de roulement en dollars américains pour faciliter les mouvements de trésorerie entre clients étrangers et fournisseurs canadiens.

c) ***Régime de retraite***

Les employés de la Corporation sont couverts par le Régime de pension de retraite de la Fonction publique qui est administré par le gouvernement du Canada. Aux termes de la loi actuelle, les cotisations que verse la Corporation au Régime sont limitées à un montant égal aux cotisations versées par l'employé au titre de ses services courants. Ces cotisations représentent le total des obligations de la Corporation en matière de pension et sont imputées aux résultats sur une base courante. Selon la loi actuelle, la Corporation n'est pas tenue de faire des contributions à l'égard des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique et (ou) des imputations au Trésor pour les paiements d'indexation prévus par la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires.

d) ***Indemnités de cessation d'emploi***

Les employés de la Corporation ont droit à des indemnités de cessation d'emploi calculées d'après le niveau de salaire en vigueur au moment du départ, conformément aux conventions collectives et aux conditions d'emploi. L'élément de passif relatif à ces indemnités est inscrit dans les comptes à mesure que les employés les accumulent.

e) ***Impôts sur le revenu***

La Corporation n'est pas assujettie aux impôts sur le revenu.

f) ***Actif immobilisé***

L'actif immobilisé est amorti entièrement pendant l'année de l'achat, étant donné qu'il n'est pas recouvré par des activités futures

3. Obligations contractuelles

La Corporation est tenue de réaliser de nombreux contrats avec des clients étrangers; la valeur de chacun de ces contrats peut aller jusqu'à environ 500 millions de dollars. Au 31 mars 1991, la valeur globale des contrats en cours était de l'ordre de 1,4 milliard de dollars (1990: 1,4 milliard de dollars).

La Corporation peut devoir assumer des frais de contrats supplémentaires en cas de manquement de la part des fournisseurs. Au 31 mars 1991, la Corporation avait comptabilisé une provision de 1 922 000 $ (1990: 3 842 000 $) pour des frais de contrats supplémentaires qui pourraient être engagés au cas où certains fournisseurs ne s'acquitteraient pas de leurs obligations contractuelles.

4. Éventualités

La Corporation fait l'objet de trois poursuites judiciaires, lesquelles sont considérées importantes. Toute perte qui pourrait résulter du règlement de ces éventualités sera portée en frais aux revenus de l'exercice où le règlement se produit.

a) la Corporation est défenderesse dans une poursuite judiciaire intentée par un fournisseur en 1975 pour des pertes présumées subies à la suite de la réalisation d'une partie d'un contrat. La réclamation s'élève à 6,8 millions $, montant auquel s'ajoutent les frais et intérêts courus. Bien qu'en 1989 le Tribunal se soit prononcé en faveur de la Corporation après avoir tranché un litige important entre les parties, la réclamation n'est pas encore entièrement réglée au 31 mars 1991. Se basant sur l'avis juridique reçu, la direction de la Corporation ne juge pas nécessaire d'établir une provision pour règlement.

b) La Corporation est défenderesse dans une poursuite judiciaire intentée par un fournisseur en 1985 pour des pertes présumées subies à la suite d'une rupture de contrat de sa part. La réclamation s'élève à 876 000 $. Se basant sur l'avis juridique reçu, la direction de la Corporation n'estime pas nécessaire d'établir une provision pour règlement.

c) La Corporation est intimée dans une poursuite judiciaire intentée contre elle en 1987 par un fournisseur qui estime que le système d'honoraires qu'elle a institué en 1986 ne s'applique pas aux opérations qu'il a conclues avec elle. La Corporation a interjeté appel du jugement du tribunal de première instance, rendu en 1990 qui a, entre autres, accédé à la demande du fournisseur. Si les conclusions du tribunal étaient maintenues par des instances plus élevées, la Corporation pourrait être tenue de régler une somme d'au delà d'un million de dollars. Après avoir étudié les motifs du jugement du tribunal et se basant sur l'avis juridique reçu, la direction n'estime pas nécessaire d'établir une provision pour règlement.

5. Débiteurs - gouvernements étrangers

Au 31 mars 1991, la Corporation a provisionné 787 000 $ (1990 - 943 000 $) en prévision du non-recouvrement éventuel de certains comptes débiteurs de gouvernements étrangers.

6. Crédit parlementaire

Le Parlement a approuvé un crédit de 15 157 000 $ (1990 - 20 089 000 $) pour l'exercice 1990-1991. Le gouvernement a décidé postérieurement de compenser des dépenses de programmes imprévues au moyen de réaffectations par tous les ministères gouvernementaux. Par conséquent les allocations de la Corporation ont été réduites de 240 000 $. La Corporation a prélevé au crédit les allocations entières de 14 917 000 $ (1990 - 17 089 000 $), dont un montant de 234 000 $ (1990 - 1 814 000 $) avait été prélevé après le 31 mars 1991. De la somme totale prélevée, 1 551 000 $ (1990 - 1 473 000 $) est redevable à des ministères du gouvernement au 31 mars 1991.

7. Versement au gouvernement du Canada

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1991, la Corporation a approuvé un versement de 1 430 000 $ au gouvernement du Canada. Après le 31 mars 1991, le Conseil d'administration a approuvé un versement semblable de 1 340 000 $ à payer au gouvernement du Canada en 1991-1992.

8. Services fournis par le gouvernement du Canada

a) ***Approvisionnements et Services Canada***

Approvisionnements et Services Canada offre à la Corporation des services contractuels qui sont facturés à des taux prédéterminés, approuvés par le Conseil du Trésor, et établis d'après le montant des contrats obtenus. Ce ministère fournit également certains services d'administration au prix coûtant.

b) ***Ministère de la Justice***

Le ministère de la Justice représente la Corporation dans certaines causes. La Corporation règle au ministère de la Justice les honoraires et les dépenses qu'il lui facture pour certaines poursuites, mais elle ne lui paye pas les services juridiques de nature générale.

9. Assurance

La Corporation pratique l'autoassurance.

10. Engagements

En avril 1986, la Corporation a signé un bail de dix ans pour ses bureaux. Les montants minimum qu'elle versera en loyer au cours des cinq prochains exercices s'établissent à peu près comme suit:

1992	1 041 000 $
1993	1 093 000
1994	1 148 000
1995	1 205 000
1996	1 265 000
	5 752 000 $

FOURNISSEURS CANADIENS

La Corporation commerciale canadienne a facilité des marchés ou signé des modifications contractuelles avec les fournisseurs canadiens suivants au cours de l'année 1990-1991:

A

A & L Metal Products Limited, *Milton*, ONTARIO
Advance Power Inc., *Bramalea*, ONTARIO
Aerodat, *Mississauga*, ONTARIO
Air Baffin Ltd., *Iqaluit*, TERRITOIRES DU NORD-OUEST
Air Canada, *Winnipeg*, MANITOBA; *Vancouver*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Air Inuit (1985) Ltd., *Dorval*, QUÉBEC
Aircraft Appliances and Equipment Ltd., Technical Sales & Service Division, *Bramalea*, ONTARIO
Albright & Wilson Americas, A Division of Tenneco Canada Inc., *Pislington*, ONTARIO
Almac Industries Ltd., *Montréal*, QUÉBEC
Amalgamated Railways Supplies Inc., *Lachine*, QUÉBEC
Amertek Inc., *Woodstock*, ONTARIO
Amoco Fabrics and Fibers Ltd., *Hawksbury*, ONTARIO
Amphenol Canada Corporation, *Scarborough*, ONTARIO
Anachemia Canada Inc., *Lachine*, QUÉBEC
Apotex Inc., *Weston*, ONTARIO
Approvisionnements et Services Canada, *Ottawa*, ONTARIO
ARO Canada Limited, *Rexdale*, ONTARIO
Arva Crane Ltd., *London*, ONTARIO
ASA Automation Systems Associates Ltd., *Sidney*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Astra Canada Ltd., *Ottawa*, ONTARIO
Atlantis Aerospace Corporation, *Brampton*, ONTARIO
Atlas Specialty Steels, *Welland*, ONTARIO
Au Pied du Mont Sainte-Anne, *Beaupré*, QUÉBEC
A.W.S.M. Enterprises Ltée, *Laval*, QUÉBEC

B

Ballard Battery Systems Corporation, *Vancouver nord*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Barer Engineering, Division de 155501 Canada Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Beavers Dental Products Limited, *Morrisburg*, ONTARIO
Bendix Avelex Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Blastworks Inc., *Burlington*, ONTARIO
Boeing of Canada Ltd., *Winnipeg*, MANITOBA; *Downsview*, *Arnprior*, ONTARIO
Bombardier Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Bomem Inc., *Québec*, QUÉBEC
Bradley Air Services Ltd., *Carp*, ONTARIO
Brand Felt (The) Ltd., *Mississauga*, ONTARIO
Bristol Aerospace Limited, *Winnipeg*, MANITOBA
B.S. Emblem Limited, *Aurora*, ONTARIO
Bubble Technology Industries Inc., *Chalk River*, ONTARIO
Burrard Towing Company Ltd., *New Westminster*, COLOMBIE-BRITANNIQUE

C

CAE Electronics Limited, *Montréal*, QUÉBEC
Canac International Inc., *Montréal*, *Pointe Claire*, QUÉBEC
Canada Cordage Inc., *Kitchener*, ONTARIO
Canada Forgings Inc., *Welland*, ONTARIO
Canadian Airlines International, *Vancouver*, COLOMBIE-BRITANNIQUE; *Winnipeg*, MANITOBA; *Dorval*, QUÉBEC
CAL Corporation, *Ottawa*, ONTARIO
Canadian Marconi Company, *Montréal*, QUÉBEC
Canadian Professional Munitions Limited, *Raymond*, ALBERTA
Canedex Ltd., *Wakefield*, QUÉBEC
Canterra Equipment Inc., *Calgary*, ALBERTA
Cara Operations Limited, *Toronto*, ONTARIO
Casey Copter Accessories Ltd., *Dorval*, QUÉBEC
Champion Road Machinery Limited, *Goderich*, ONTARIO
Chemical Corporation, *Saskatoon*, SASKATCHEWAN
CHT Steel Company, *Richmond Hill*, ONTARIO
Codalex Ltée, *Montréal*, QUÉBEC
Code International, *Ottawa*, ONTARIO
Computer Security Products Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Computing Devices Company, Division de Control Data Canada Ltée, *Ottawa*, ONTARIO
Conair Aviation Ltd., *Abbotsford*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Confur Contract Furniture Inc., *Toronto*, ONTARIO
Connaught Laboratories Ltd., *Willowdale*, ONTARIO
Crown Food Service Equipment Ltd., *Downsview*, ONTARIO
Crystar Research Inc., *Victoria*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
CSP International Inc., *Montréal*, QUÉBEC
C-Tech Ltd., *Cornwall*, ONTARIO
CTF Systems, *Port Coquitlam*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
CXA Ltée, *Brownsburg*, QUÉBEC

D

Daltco International, Daltco Electric & Supply (1979) Ltd., *Kingston*, ONTARIO
Damark Packaging Inc., *Scarborough*, ONTARIO
Davis Engineering Ltd., *Ottawa*, ONTARIO
De Janos & Associates, *Ottawa*, ONTARIO
Denys Gardner Entreprise Ltée, *Acton Vale*, QUÉBEC
DGB Systems Integrators Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Diemaco Incorporated, *Kitchener*, ONTARIO
Diemaster Tool Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Domtar Fine Papers, *Toronto*, ONTARIO; *Montréal*, QUÉBEC
Donlee Precision, *Toronto*, ONTARIO
Dorothea Knitting Mills Ltd., *Toronto*, ONTARIO
Dowty Equipment of Canada Ltd., *Ajax*, ONTARIO
DSMA International Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Dubois Chemicals of Canada Ltd., *Weston*, ONTARIO
Dy-4 Systems Inc., *Nepean*, ONTARIO

E

Eastward Sales Ltd., *Saint John*, NOUVEAU-BRUNSWICK
Edmunston Ski Ltd., *Edmunston*, NOUVEAU-BRUNSWICK
EG&G Canada Ltd., Optoelectronics Division, *Vaudreuil*, QUÉBEC
Energy, Mines and Resources Canada, *Ottawa*, ONTARIO
Epson Canada Limited, *Ottawa*, ONTARIO
Espar Products Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Eureka Tool Steel Welding Products Ltd., *Hamilton*, ONTARIO
Exotemp Ltd., *Pembroke*, ONTARIO

F

Fabrene Inc., *Mississauga*, ONTARIO
FAG Bearings Limited, *Stratford*, ONTARIO
Fell-Fab Products, *Hamilton*, ONTARIO
Field Aviation Company Limited, *Calgary*, ALBERTA
Flags Unlimited Inc., *Barrie*, ONTARIO
Fleet Industries Ltd., *Fort Erie*, ONTARIO
Foster Refrigerator of Canada Inc., *Drummondville*, QUÉBEC
Frontec Logistics, *Ottawa*, ONTARIO
Fullerton Sherwood Engineering, *Mississauga*, ONTARIO

G

Gabions Maccaferri du Canada, *Laval*, QUÉBEC
Gabriel of Canada Ltd., *Toronto*, ONTARIO
Galenica Enterprises Inc., *Blainville, Ste-Thérèse*, QUÉBEC
Garrett Canada, *Rexdale*, ONTARIO
Gasco Manufacturing Ltd., *Weston*, ONTARIO
GE Locomotives Canada, *Montréal*, QUÉBEC
General Electric Canada Inc., *Weston*, ONTARIO
General Kinetics Engineering Corporation, *Bramalea*, ONTARIO
General Manufacturing Company Ltd., *Drummondville*, QUÉBEC
General Motors of Canada Limited, Diesel Division, *London*, ONTARIO
General Woods & Veneers Consultants International Ltd., *Longueuil*, QUÉBEC
Geonics Limited, *Mississauga*, ONTARIO
Gray Tool Company of Canada Ltd., *Brampton*, ONTARIO
Great Northern Timber Inc., *Bedford*, NOUVELLE-ÉCOSSE
Gregory Geoscience Ltd., *Ottawa*, ONTARIO

H

Hawker Siddeley Canada Inc., Orenda Division, *Mississauga*, ONTARIO; Windsor Aerospace Division, *Emeryville*, ONTARIO
Hercules Sling and Cable Inc., *Lachine*, QUÉBEC
Hermes Electronics Limited, *Dartmouth*, NOUVELLE-ÉCOSSE
Héroux Ltée, *Longueuil*, QUÉBEC
Honeywell Limited, Sperry Aerospace Division, *Rockland*, ONTARIO
Household Movers & Shippers Limited, *St. John's*, TERRE-NEUVE
Hudson General Aviation Services Inc., *Ville St-Laurent*, QUÉBEC
Hudson General Flight Service, *St. John's*, TERRE-NEUVE
Hughes Leitz Optical Technologies Ltd., *Midland*, ONTARIO
Hydra-Tech Sales & Service Inc., *Calgary*, ALBERTA

I

ICI Explosives Canada, *North York*, ONTARIO
Imaging and Sensing Technology, *Cambridge*, ONTARIO
IMP Group Limited, Manufacturing Division, *Halifax*, NOUVELLE-ÉCOSSE
Imperial Oil Ltd., *Nepean*, ONTARIO
Indal Technologies Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Ingersoll-Rand Canada Inc., *Downsview*, ONTARIO
Integrated Industrial Technology Corporation, *Port Moody*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Intera Technologies Ltd., *Calgary*, ALBERTA
Interactive Circuits & Systems Ltd., *Gloucester*, ONTARIO
Interlad Limited, *Toronto*, ONTARIO
International Rectifier Canada Ltd., *Markham*, ONTARIO
International Submarine Engineering Research Ltd., *Port Coquitlam*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Invar Manufacturing Ltd., *Batawa*, ONTARIO
I.P. Sharp Associates Limited, *Ottawa*, Ontario
Irvin Industries Canada Ltd., *Fort Erie*, ONTARIO

J

John T. Hepburn Ltd., *Mississauga*, ONTARIO
Johnson Matthey Electronics Limited, *Trail*, COLOMBIE-BRITANNIQUE

K

Kaycom Inc., *St-Laurent*, QUÉBEC
KCO Metal Products, *Laval*, QUÉBEC
Kenn Borek Air Ltd., *Calgary*, ALBERTA
Kessler Tech (Canada) Inc., *St-Eustache*, QUÉBEC
Kirchmair Machine & Tool, *Sarnia*, ONTARIO
Knoch Manufacturing Company Ltd., *Dorchester*, ONTARIO
KWH Pipe (Canada) Ltd., *Mississauga*, ONTARIO

L

Labrador Airways, *Goose Bay*, LABRADOR
Labrador Motors Ltd., *Goose Bay*, LABRADOR
Leigh Instruments Limited, *Kanata*, ONTARIO
Les Caoutchoucs Acton Ltée, *Acton Vale*, QUÉBEC
Les Industries Aérospatiales Mécair Inc., *Ville St-Laurent*, QUÉBEC
Les Produits de Defense, *Val-Belair*, QUÉBEC
Les Produits Freddy Inc., *St-Hyacinthe*, QUÉBEC
Les Produits Hitesi Inc., *Ville St-Laurent*, QUÉBEC
Les Tricots Duval & Raymond Ltée, *Princeville*, QUÉBEC
Liftking Incorporated, *Woodbridge*, ONTARIO
Linamar Machine Limited, *Guelph*, ONTARIO
Linex Manufacturing Inc., A Subsidiary of Linamar Machine Limited, *Guelph*, ONTARIO
Lister Bolt & Chain Ltd., *Richmond*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Litton Systems Canada Ltd., *Rexdale*, ONTARIO
LNS Systems Inc., *Pointe Claire*, QUÉBEC
Lo-Rez Vibration Control Ltd., *Vancouver*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Lockheed Canada Inc., *Ottawa*, ONTARIO
Longyear Canada Inc., *North Bay*, ONTARIO
Lucas Aerospace Inc., Control Systems Division, *Montréal*, QUÉBEC
Lyon & Associates (International), *Ottawa*, ONTARIO

M

MacDonald Dettwiler and Associates Ltd., *Richmond*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Magtron Precision, *Scarborough*, ONTARIO
Mainline Construction Equipment, *Woodbridge*, ONTARIO
Marathon Watch Company Limited, *Markham*, ONTARIO
Marine Aerospace Manufacturing Ltd., *Ville St-Laurent*, QUÉBEC
Matrox Electronic Systems Ltd., *Dorval*, QUÉBEC
McDivitt, Dr. James F., *Victoria*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
McGill University, Department of Geography, *Montréal*, QUÉBEC; Radar Weather Observatory, *Sainte-Anne de Bellevue*, QUÉBEC
Memotec Data Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Menasco Aerospace Ltd., *Oakville*, ONTARIO
M.E.T.A. Research Inc., *Richmond*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Metocean Data Systems Ltd., *Dartmouth*, NOUVELLE-ÉCOSSE
MHD International Aviation Parts Inc., *St-Bruno*, QUÉBEC
Ministère de la défense nationale, *Ottawa*, ONTARIO
MIL Davie Inc., *Levis*, QUÉBEC
Mitec Electronics Ltd., *Pointe Claire*, QUÉBEC
Mitrade Export Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Murata-Erie North America, *Concord*, ONTARIO

N

Nationair Canada, *Montréal*, QUÉBEC
Nav-Aids Ltd., *Montréal*, QUÉBEC
Newfoundland Processing Ltd., *St. John's*, TERRE-NEUVE
Nife Corporation, *Scarborough*, ONTARIO
Norman Wade Company Ltd., *Scarborough*, ONTARIO
Northern Transportation Company Ltd., *Edmonton*, ALBERTA
Northwest Industries Limited, *Edmonton*, ALBERTA
Northwest Territorial Airways Ltd., *Yellowknife*, TERRITOIRES DU NORD-OUEST
Norwich-Eaton Canada Inc., *Cambridge*, ONTARIO
Novopharm Ltd., *Scarborough*, ONTARIO
Nu Tech Precision Metals Inc., *Arnprior*, ONTARIO

O

Offshore System Limited, *Vancouver nord*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Olympic Gear & Manufacturing Inc., *Bramalea*, ONTARIO
Omatech Services Ltd., *Mississauga*, ONTARIO
Ontario Engineered Suspensions Ltd., *Blenheim*, ONTARIO
Onyx Computers Incorporated, *Richmond Hill*, ONTARIO
Optech Inc., *Downsview*, ONTARIO
Optotek Ltd., *Kanata*, ONTARIO
Organisation de l'aviation civile internationale, *Montréal* ONTARIO
Orgues Létourneau Ltée, *Ste-Hyacinthe*, QUÉBEC
Ortho Pharmaceutical (Canada) Ltd., *Don Mills*, ONTARIO
O-Two Systems International Inc., *Mississauga*, ONTARIO

P

Parc du Mont Sainte-Anne, *Beaupre*, QUÉBEC
Patlon Aircraft & Industries, *Mississauga*, ONTARIO
Petro-Canada, *North York*, ONTARIO; *Calgary*, ALBERTA
Plad Equipment Company Ltd., *St-Laurent*, QUÉBEC
Powis Brothers Stationery Limited, *Ottawa*, ONTARIO
Pratt & Whitney Canada Inc., *Longueuil*, QUÉBEC
Precision Electronic Components Ltd., *Toronto*, ONTARIO

Pritchard Engineering Company Ltd., *Winnipeg*, MANITOBA
Produits Shell Canada Ltée, *North York*, ONTARIO; *Montréal*, QUÉBEC

Q

Q-Tron Limited, *Calgary*, ALBERTA
Quantum Inspection & Testing Ltd., *Burlington*, ONTARIO

R

Raber Glove Manufacturing Company Ltd., *Winnipeg*, MANITOBA
Railtech Ltd., *Baie d'Urfe*, QUÉBEC
Ramsen Engineering & Associates Inc., *Halifax*, NOUVELLE-ÉCOSSE
Raytheon Canada Ltd., *Waterloo*, ONTARIO
Regor International Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Rigby Trade Limited, *Hamilton*, ONTARIO
Rolls-Royce Canada Ltée, *Lachine*, QUÉBEC
Rowntree Farms Limited, *Brampton*, ONTARIO

S

Safematic Canada Inc., Tyton Division, *Pointe Claire*, QUÉBEC
Sanofi Santé Animale, Division P.V.U., *Victoriaville*, QUÉBEC
Satlantic Inc., *Halifax*, NOUVELLE-ÉCOSSE
SCAC Transport Canada Inc., *Ville St-Laurent*, QUÉBEC
Scepter Manufacturing Company Ltd., *Don Mills, Toronto*, ONTARIO
Sciex, *Thornhill*, ONTARIO
Scintrex Limited, *Concord*, ONTARIO
SED Systems Inc., *Saskatoon*, SASKATCHEWAN
Seimac Limited/Oceanroutes Canada Inc., *Dartmouth*, NOUVELLE-ÉCOSSE
Sellick Equipment Limited, *Harron*, ONTARIO
Sidus Systems Canada Inc., *Ottawa*, ONTARIO
Simrad Mesotech Systems Ltd., *Port Coquitlam*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Skidrill Inc., *Dorval*, QUÉBEC
Sky Wave Electronics Ltd., *Kanata*, ONTARIO
Slater Steels, Sorel Forge Division, *Sorel*, QUÉBEC
SNC Industrial Technologies Inc., Canadian Arsenals Division, *Le Gardeur*, QUÉBEC
Solarchem Environmental Systems, *Richmond Hill*, ONTARIO
Spar Aerospace Limited, *Sainte-Anne de Bellevue*, QUÉBEC; *Weston, Toronto, Kanata*, ONTARIO
Sparton of Canada Limited, *London*, ONTARIO
Spectrocan Engineering Inc., *Ottawa*, ONTARIO
Standard Aero Ltd., *Winnipeg*, MANITOBA
Stephens Analytical Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Sterling Aircraft Products Ltd., *Concord*, ONTARIO
Sterling Rubber (1985) Ltd., *Fergus*, ONTARIO
Sunoco Inc., *North York*, ONTARIO
Sweeprite Manufacturing Inc., *Regina*, SASKATCHEWAN

T

Techno Scientific Inc., *Woodbridge*, ONTARIO
Teklogix Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Teleflex (Canada) Ltd., *Richmond*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Tenex Data Corporation, *Ottawa*, ONTARIO
3M Canada Inc., *London*, ONTARIO
Tir Systems Limited, *Burnaby*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Transport Canada, *Ottawa*, ONTARIO
Triplex Engineering Company Ltd., *Pointe Claire*, QUÉBEC
Tuboquip Inc., *St-Laurent*, QUÉBEC

U

U.M.A. Engineering Ltd., *Edmonton*, ALBERTA
Ulstein Maritime Ltd., *Port Coquitlam*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Ultimateast Data Communications Ltd., *St. John's*, TERRE-NEUVE
Ultramar Canada Inc., *St. John's*, TERRE-NEUVE
Unique Systems Inc., *Markham*, ONTARIO
Unisys, *Winnipeg*, MANITOBA
United Tire & Rubber Company Ltd., *Rexdale*, ONTARIO

V

V.B.L. Instruments Ltd., *Rock Forest*, QUÉBEC
Valcom Limited, *Guelph*, ONTARIO
Vancouver Island Helicopters Ltd., *Sidney*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Varian Canada Inc., Microwave Division, *Georgetown*, ONTARIO
Vaughan's Services Ltd., *Goose Bay*, LABRADOR
Vetrepharm Inc., *London*, ONTARIO
Virtual Prototypes Inc., *Montréal*, QUÉBEC
Vitel Electronics, Div. of T-Dak Electronics, *Lachine*, QUÉBEC
Voyageur Airways, *Hornell Heights*, ONTARIO

W

W.S. Tyler Canada, *St. Catharines*, ONTARIO
Wajax Industries Limited, *Mississauga*, ONTARIO
Walbar Canada Inc., *Mississauga*, ONTARIO
Wartsila Marine Inc., *Vancouver*, COLOMBIE-BRITANNIQUE
Watson Bowman Acme, *Burlington*, ONTARIO
West Heights Manufacturing Inc., *Kitchener*, ONTARIO
Westinghouse Canada Inc., *Burlington*, ONTARIO
Wire Rope Industries Ltd., *Pointe Claire*, QUÉBEC; *Stoney Creek*, ONTARIO
Wolverine Tube (Canada) Inc., *Montréal*, QUÉBEC; *Rexdale*, ONTARIO
Woodward's Ltd., *Goose Bay*, LABRADOR

Y

York University, *North York*, ONTARIO

CLIENTS À L'ÉTRANGER

En 1990-1991, des contrats et (ou) des modifications de contrat ont été transigés avec les gouvernements étrangers et les organismes internationaux suivants:

Arabie Saoudite
- Ministère de la défense

Australie
- Aviation royale de l'Australie
- Armée royale de l'Australie

Autriche
- Bureau de matériel pour l'Armée autrichienne

Barbade
- *Ministère de l'éducation

Bermuda
- The Bermuda Regiment

*** Cuba**
- Aviaimport
- Medi-Cuba

Danemark
- Commandement du matériel pour l'Armée danoise

*** Espagne**
- Forces aériennes de l'Espagne

États-Unis
- NASA (Administration nationale de l'aéronautique et de l'espace)
- Forces aériennes
- Armée
- Garde côtière
- Agence de la logistique de défense
- ·U.S. Defense Mapping Agency
- U.S. Marine Corps
- ·Marine

France
- Direction des Engins/Service Technique des Engins Tactiques

Hong Kong
- Ministère de la Marine de Hong Kong

Inde
- *Administration des aéroports nationales

Italie
- Ministère de la défense

Jamaïque
- Ministère des Finances et de la planification
- Ministère de la Construction (travaux publics)

Kenya
- Chemins de fer du Kenya
- 82e Force aérienne

*** Malaisie**
- Ministère de l'Énergie, des Télécommunications et des Postes

Nations Unies
- AIEA
  Agence internationale de l'énergie atomique
- DCTD
  Département de la coopération technique pour le développement
- FAO
  Organisation pour l'alimentation et l'agriculture
- FNUAP
  Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population
- FNUE
  Fonds des Nations Unies pour l'enfance
- *OACI
  Organisation de l'aviation civile internationale
- OIT
  Organisation internationale du travail

** Nouveau client en 1990-1991*

- OMM
  Organisation météorologique mondiale
- OMS
  Organisation mondiale de la santé
- ONUDI
  Organisation des Nations Unies pour le développement industriel
- OPAS
  Organisation panaméricaine de la santé
- PAM
  Programme alimentaire mondial
- PNUD
  Programme des Nations Unies pour le développement
- SACTNU
  Services des achats commerciaux et des transports des Nations Unies
- UNHCR
  Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
- UNRWA
  Office de secours et de travaux des Nations Unies

*** Norvège**
- Forces aériennes royales de la Norvège

*** Nouvelle-Zélande**
- Waikato Anglican Boys' College Trust Fund

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
- Agence d'approvisionnement de l'OTAN (NAMSA)
- NAMMA (Organisme de gestion de la production et du développement OTAN/MRCA)

Organismes internationaux
- *International Telecommunication Satellite Organization (INTELSAT)

Pays-Bas
- Aviation royale néerlandaise
- Marine royale néerlandaise
- Armée royale néerlandaise

République fédérale d'Allemagne
- BWB—Bundesamt Für Wehrtechnik und Beschaffung (Office fédéral de la technologie et de l'approvisionnement pour la défense)
- Bureau pour l'administration de la défense, É.-U. et Canada

Royaume-Uni
- Ministère de la défense
- Unité d'instruction de l'armée Britannique (Suffield)
- *Someca Holding, Jersey, Îles Anglo-Normandes

Sainte-Lucie
- Ministère des Finances

Suisse
- Agence de technologie de défense et des achats

Tanzanie
- Armée populaire de la Tanzanie
- *Société des Chemins de fer de la Tanzanie

Thaïlande
- *Administration des aéroports de la Thaïlande
- *Ministère des Pêches

Turquie
- Ministère de la défense (Taurus Maple)
- *Commandement des Forces aériennes turques

URSS
- Skotoimport
- *Agroimpex

Zambie
- Société des postes et des télécommunications

** Nouveau client en 1990-1991*